叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 梅萨维德国家公园图解指南(a Pictorial Guide To Mesa Verde National Park) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

梅萨维德国家公园图解指南(A Pictorial Guide to Mesa Verde National Park)

-

002

-

002

['meɪsə]	[v\\:d]	['næʃ(ə)nəl]	[pɑ:rk]
MESA	**VERDE**	**NATIONAL**	**PARK**
台面	verde	国家的	公园

梅萨维德国家公园

[ə; eɪ]	[pɪk'tɔ:riəl]	[gaɪd]
A	**PICTORIAL**	**GUIDE**
一个	画报	指导

图解指南

[fə'tɑ:grəfi]	[ænd; ənd]	[tekst]	[baɪ]	—	['ænsel]	[ef]	.	[hɔ:l]
PHOTOGRAPHY	**AND**	**TEXT**	**BY**	**—**	**ANSEL**	**F**	**.**	**HALL**
摄影	和	文本	经过	—	安塞尔	F	.	大厅

摄影及文字：安塞尔·F·霍尔

[mæps]	—	[sketʃiz]	[baɪ]	['delə]	['teilə]	['hɑ:s]	&	['mɛri]	[hɔ:l]	['wiŋklə]
MAPS	**—**	**SKETCHES**	**BY**	**DELLA**	**TAYLOR**	**HOSS**	**&**	**MERRIE**	**HALL**	**WINKLER**
地图	—	草图	经过	德拉	泰勒	霍斯	&	快乐的	大厅	温克勒

地图——德拉·泰勒·霍斯和梅里·霍尔·温克勒的草图

[dɪ'zaɪnd]	[ænd; ənd]	['kɔpi,raitid]	[baɪ]	['ænsel]	[ef]	.	[hɔ:l]
DESIGNED	**AND**	**COPYRIGHTED**	**BY**	**ANSEL**	**F**	**.**	**HALL**
设计	和	版权所有	经过	安塞尔	F	.	大厅

由安塞尔·F·霍尔设计并拥有版权

['pʌblɪʃt]	[baɪ]	['meɪsə]	[v\\:d]	[ˌsi: 'oʊ]	.	,	['meɪsə]	[v\\:d]	['næʃ(ə)nəl]	[pɑ:rk]	,	[ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ]
PUBLISHED	**BY**	**MESA**	**VERDE**	**CO**	**.**	**,**	**MESA**	**VERDE**	**NATIONAL**	**PARK**	**,**	**COLORADO**
已发布	经过	台面	verde	一氧化碳	.	,	台面	verde	国家的	公园	,	科罗拉多州

由科罗拉多州梅萨维德国家公园的梅萨维德公司出版

[ə; eɪ]	['mɪroʊ]	-	['kroʊm]	®	['prɑ:dʌkt]	['lɪθəgrɑ:f; 'laɪ-]	[baɪ]	[eɪtʃ]	.	[es]	.	['krɑ:kɚ]	[ˌsi: 'oʊ]	.	,	[ɪŋk]	.	,	[sæn]
A	**MIRRO**	**-**	**KROME**	**®**	**PRODUCT**	**LITHOGRAPHED**	**BY**	**H**	**.**	**S**	**.**	**CROCKER**	**CO**	**.**	**,**	**INC**	**.**	**,**	**SAN**
一个	镜子	-	克罗姆	®	产品	石版印刷	经过	H	.	S	.	克罗克	一氧化碳	.	,	公司	.	,	SAN

[frən'sɪskoʊ]	,	['kælɪf]	.
FRANCISCO	**,**	**CALIF**	**.**
旧金山	,	加州	.

由 HS CROCKER CO., INC.（加利福尼亚州旧金山）印刷的 MIRRO-KROME ® 产品。

['pɪktʃər]	[mæp]	[ʌv; əv]	['meɪsə]	[v\\:d]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	“	[fɔ:r]	-	['kɔ:rnərz]	['kʌntri]	”	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
PICTURE	**MAP**	**OF**	**MESA**	**VERDE**	**AND**	**THE**	**“**	**FOUR**	**-**	**CORNERS**	**COUNTRY**	**”**	**OF**	**THE**
图片	地图	的	台面	verde	和	这	“	四	-	角落	国家	”	的	这

['sʌðərn]	['rɑ:kiz]
SOUTHERN	**ROCKIES**
南部	落基山脉

梅萨维德和落基山脉南部“四角地带”的图片地图

(	[get]	['di:teɪld; dɪ'teɪld]	[roʊd]	[mæp]	[frʌm; frəm]	['eni]	['sɜ:rvɪs]	['steɪʃ(ə)n]	.	)	[wʌn]
(	**Get**	**detailed**	**road**	**map**	**from**	**any**	**service**	**station**	**.**	**)**	**1**
(	得到	详细的	路	地图	从	任何	服务	车站	.	)	1

（可从任意服务站获取详细路线图。）

[klɪf] PALACE2
CLIFF PALACE2
悬崖 PALACE2

悬崖宫殿2

['meɪsə] [v\\:d] — [ðə; ði] “ [griːn] ['teɪb(ə)llænd] ” ['raɪzɪz][wʌn] , - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['mæŋkoʊs] ['væli] ,
MESA VERDE — the “ green tableland ” rises 1 , 500 feet above the Mancos Valley ,
台面 verde — 这 “ 绿色的 台地 ” 上升 1 , - 脚 多于 这 曼科斯 谷 ,

梅萨维德——这片“绿色台地”高出曼科斯山谷1500英尺，

[hɪr] [siːn] [ɪn][ɪts]['kʌlərf(ə)l][ɑːk'toʊbər]['foʊliɪdʒ] .
here seen in its colorful October foliage .
这里 已见 在 它是 丰富多彩的 十月 叶子 .

这是它在十月色彩斑斓的树叶景象。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] , ['haɪweɪ] - [berz] ['westwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [taʊn] [ʌv; əv]['mæŋkoʊs] ,
In the foreground , Highway 160 bears westward to the pioneer town of Mancos ,
在 这 前景 , 公路 - 熊 向西 到 这 先锋 镇 的 曼科斯 ,

前景中，160号公路向西延伸至先驱小镇曼科斯。

[wʌn][maɪl] ['dɪstənt] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][pɑːrk] ['entrəns] , [eɪt][maɪlz] ['fɑːrðər] ,
1 mile distant , and to the Park Entrance , 8 miles farther ,
1 英里 遥远 , 和 到 这 公园 入口 , 8 英里 更远 ,

距此1英里，距公园入口还有8英里。

[dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['dɪstənt] [bʌlk] [ʌv; əv] [juːt] ['maʊnt(ə)n] .
just below the distant bulk of Ute Mountain .
只是 以下 这 遥远 大部分 的 尤特 山 .

就在远处尤特山的下方。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði][boʊld] ['prɑːməntɔːri] [ʌv; əv] [pɔɪnt] ['lʊkaʊt] [ðə; ði][pɑːrk] ['entrəns] ['haɪweɪ] [kæn; kən]
Beneath the bold promontory of Point Lookout the Park Entrance Highway can
下面 这 大胆的 海角 的 观点 瞭望台 这 公园 入口 公路 能
[biː; bi] [siːn] ['klaɪmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]['meɪsə] [v\\:d] . [θriː]
be seen climbing to the top of Mesa Verde . 3
是 已见 攀登 到 这 顶部 的 台面 维德 . 3

在雄伟的瞭望角岬角下方，可以看到公园入口公路蜿蜒而上，直达梅萨维德山顶。3

[ðə; ði][pɑːrk] ['entrəns] ['haɪweɪ] , [peɪvd] [ænd; ənd] [ˌendʒɪ'nɪrd] [fɔːr; fər] [haɪ] - [gɪr] ['trævə(ə)l] ,
THE PARK ENTRANCE HIGHWAY , paved and engineered for high - gear travel ,
这 公园 入口 公路 , 铺砌路面 和 工程 为了 高的 - 齿轮 旅行 ,

公园入口公路，铺设路面并专为高速行驶而设计。

[bɪ'gɪnz] [ɪts] ['tɔːrtʃuəs] [klaɪm] [bɪ'niːθ] [pɔɪnt] ['lʊkaʊt] ['ʃɔːrtli] ['æftər] ['bræntʃɪŋ] [saʊθ] [frʌm; frəm]
begins its tortuous climb beneath Point Lookout shortly after branching south from
开始 它是 曲折 爬 下面 观点 瞭望台 不久 后 分枝 南 从
['haɪweɪ] - .
Highway 160 .
公路 - .

从 160 号公路向南岔出后不久，它就开始在瞭望点下方蜿蜒攀升。

['meɪsə] [v\\:d] — [nɔːrθ] [ɪ'skɑːrpmənt] [er] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [griːn] ['teɪbl] ” [nɑːt]['pɑːsəb(ə)l] [wen]
MESA VERDE — NORTH ESCARPMENT Air view of the “ Green Table ” not possible when
台面 verde — 北 悬崖 空气 看法 的 这 “ 绿色的 桌子 ” 不是 可能的 什么时候
[neɪmd] [baɪ][ɛskɑː'lɑːnti][ɪn] - . [fɔːr]
named by Escalante in 1776 . 4
命名 经过 埃斯卡兰特 在 - . 4

梅萨维德——北断崖 1776年埃斯卡兰特命名“绿桌山”时，无法从空中俯瞰。4

['eriəl] [vjuː] [ʌv; əv]['meɪsə] [v\\:d]
AERIAL VIEW OF MESA VERDE
天线 看法 的 台面 verde

梅萨维德鸟瞰图

['entərɪŋ]	[ðə; ði][pɑːrk]	:
ENTERING	**THE**	**PARK**	**:**
进入	这	公园	:

进入公园：

['entərɪŋ]	['meɪsə]	[v\\ːd]	[ɪz][ə; eɪ]	['breθteɪkɪŋ]	[ɪk'spɪriəns]	.
Entering	**Mesa**	**Verde**	**is**	**a**	**breathtaking**	**experience**	**.**
进入	台面	维德	是	一个	惊险	经验	.

进入梅萨维德国家公园是一次令人叹为观止的体验。

[spek'tækjələr]	[vjuːz]	[kən'frʌnt]	[ðə; ði]	['vɪzɪtər]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[roʊd]	[ə'sendz]	[fɔːr; fər]	[faɪv]	[maɪlz]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]
Spectacular	**views**	**confront**	**the**	**visitor**	**as**	**the**	**road**	**ascends**	**for**	**5**	**miles**	**to**	**a**
壮观的	浏览	面对	这	游客	作为	这	路	上升	为了	5	英里	到	一个

[haɪ]	['væli]	.
high	**valley**	**.**
高的	谷	.

道路蜿蜒向上延伸 5 英里，到达一个高山峡谷，沿途壮丽的景色尽收眼底。

[ðɪs]	['væli]	[ɪz][æn; ən]	[ɪm'pɔːrt(ə)nt]	[æk'tɪvəti]	['sentər]	—	[ðə; ði]	-	['kæmpgraʊnd]	-	['vɪlɪdʒ]
This	**valley**	**is**	**an**	**important**	**activity**	**center**	**—**	**the**	**MORFIELD**	**CAMPGROUND**	**-**	**VILLAGE**
这	谷	是	一个	重要的	活动	中心	—	这	-	营地	-	村庄

[kəm'pleks]	.
complex	**.**
复杂的	.

这个山谷是一个重要的活动中心——莫菲尔德露营地-村庄综合体。

[dʒʌst]	[ɔːf]	[ðə; ði]	['entrəns]	[roʊd]	[ɑːr; ər]	-	[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]	[ænd; ənd]	[gruːp]	[kæmp'saits]	,	[ə; eɪ]	-	[siːt]
Just	**off**	**the**	**entrance**	**road**	**are**	**500**	**individual**	**and**	**group**	**campsites**	**,**	**a**	**1500**	**seat**
只是	离开	这	入口	路	是	-	个人	和	团体	露营地	,	一个	-	座位

['æmfɪθiːətər]	,
amphitheatre	**,**
圆形剧场	,

入口公路附近有500个个人和团体露营地，以及一个可容纳1500人的露天剧场。

['hɔːrsbæk]	['raɪdɪŋ]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['ʃɑːpɪŋ]	['sentər]	.
horseback	**riding**	**and**	**a**	**shopping**	**center**	**.**
马背	骑术	和	一个	购物	中心	.

骑马和购物中心。

[ə'prɑːksɪmətli]	-	[maɪlz]	[pæst]	-	[ðə; ði]	[roʊd]	['riːtʃɪz]	[ə'nʌðər]	[ɪm'pɔːrt(ə)nt]	[pɔɪnt]	[ʌv; əv]
Approximately	**10**	**miles**	**past**	**Morfield**	**the**	**road**	**reaches**	**another**	**important**	**point**	**of**
大约	-	英里	过去的	-	这	路	到达	其他	重要的	观点	的

[æk'tɪvəti]	.
activity	**.**
活动	.

过了莫菲尔德大约 10 英里后，道路到达另一个重要的活动点。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk]	['sɜːrvɪs]	[hæz; həz]['loʊkeɪtɪd][ðer; ðər]	[ðə; ði]['nævəhoʊ]	[hɪl]	['vɪzɪtər]	['sentər]	.
The	**National**	**Park**	**Service**	**has**	**located**	**there**	**the**	**NAVAJO**	**HILL**	**VISITOR**	**CENTER**	**.**
这	国家的	公园	服务	有	位于	那里	这	纳瓦霍	爬坡道	游客	中心	.

国家公园管理局在那里设立了纳瓦霍山游客中心。

[ɑːn][ðə; ði]['dʒent(ə)l]	['sʌmɪt]	[ə'bʌv]	[ðə; ði]	['vɪzɪtər]	['sentər]	[ɪz][ðə; ði]	[fɑːr]	[vjuː]	['moʊtər]	[lɑːdʒ]	.
On	**the**	**gentle**	**summit**	**above**	**the**	**visitor**	**center**	**is**	**the**	**FAR**	**VIEW**	**MOTOR**	**LODGE**	**.**
在	这	温和的	首脑	多于	这	游客	中心	是	这	远的	看法	发动机	小屋	.

在游客中心上方平缓的山顶上，坐落着远景汽车旅馆 (FAR VIEW MOTOR LODGE)。

[ɑːn][ðə; ði]	[roʊd]	[wʌn]	[maɪl]	[saʊθ]	[ɪz][fɑːr]	[vjuː]	['ruːɪn]	,
On	**the**	**road**	**one**	**mile**	**south**	**is**	**Far**	**View**	**Ruin**	**,**
在	这	路	一	英里	南	是	远的	看法	废墟	,

沿路向南一英里便是远景遗址。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['sɜːrfɪs] ['pwebloʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['meɪsə] [v\\:d] .

a	**large**	**surface**	**pueblo**	**important**	**to**	**the**	**interpretation**	**of**	**Mesa**	**Verde**	**.**
一个	大的	表面	普韦布洛	重要的	到	这	解释	的	台面	维德	.

一个大型的地表普韦布洛遗址，对梅萨维德的解释具有重要意义。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [fɔːr] [maɪlz][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [dɪ'send] ['dʒentli] [θruː] [ðə; ði]['fɔːrɪst][tuː; tə] [spruːs]

The	**final**	**four**	**miles**	**of**	**the**	**road**	**descend**	**gently**	**through**	**the**	**forest**	**to**	**SPRUCE**
这	最终的	四	英里	的	这	路	下降	轻轻地	通过	这	森林	到	云杉

[triː] ,

TREE	**,**
树	,

最后四英里的路程缓缓下降穿过森林到达云杉树镇。

[ðə; ði][pɑːrk] ['hedkwɔːrtərz] ['eriə] .

the	**Park**	**Headquarters**	**Area**	**.**
这	公园	总部	区域	.

公园总部区域。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ɪn'tɜːrprəteɪtɪv] [æk'tɪvəti][ɪz] [hɪr] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [spruːs] [triː] ['ruːɪn] , [ðə; ði][θɜːrd]

The	**principal**	**interpretative**	**activity**	**is**	**here**	**overlooking**	**Spruce**	**Tree**	**Ruin**	**,**	**the**	**third**
这	主要的	解释性的	活动	是	这里	俯瞰	云杉	树	废墟	,	这	第三

['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd] ,

largest	**and**	**,**
最大	和	,

这里的主要讲解活动是俯瞰云杉树遗址，它是第三大遗址，

[pər'hæps] , [ðə; ði][best] [prɪ'zɜːrv] [ʌv; əv][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l]['pwebloʊ] [klɪf] [d'welɪŋz] . [faɪv]

perhaps	**,**	**the**	**best**	**preserved**	**of**	**the**	**classical**	**pueblo**	**cliff**	**dwellings**	**.**	**5**
也许	,	这	最好的	保存完好	的	这	古典	普韦布洛	悬崖	住宅	.	5

或许，这是保存最完好的古典普韦布洛悬崖居所。5

[plæn] [jʊr; jər] ['saɪtsiːɪŋ]

PLAN	**YOUR**	**SIGHTSEEING**
计划	你的	观光

规划您的观光行程

[ɪn][ðə; ði][mjuˈziːəm] , [æt; ət][pɑːrk] ['hedkwɔːrtərz] , ['reɪndʒər] - [ˌɑːkɪ'ɔlədʒɪsts] [ɑːr; ər][ɑːn]['duːti][tuː; tə]

In	**the**	**Museum**	**,**	**at**	**Park**	**Headquarters**	**,**	**ranger**	**-**	**archaeologists**	**are**	**on**	**duty**	**to**
在	这	博物馆	,	在	公园	总部	,	游侠	-	考古学家	是	在	责任	到

[prə'vaɪd][mæps][ænd; ənd] [gaɪd] ['liːflɪts] ,

provide	**maps**	**and**	**guide**	**leaflets**	**,**
提供	地图	和	指导	传单	,

在公园总部的博物馆里，有护林员兼考古学家值班，提供地图和导览手册。

[ænd; ənd][tuː; tə][əd'vaɪz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [juːz][ʌv; əv][jʊr; jər][ə'veɪləb(ə)l][taɪm] .

and	**to**	**advise**	**how**	**to**	**make**	**the**	**best**	**use**	**of**	**your**	**available**	**time**	**.**
和	到	建议	如何	到	制作	这	最好的	使用	的	你的	可用的	时间	.

并就如何充分利用您的可用时间提供建议。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [spend] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪn]['meɪsə] ['vɜːrdɛz] [spek'tækjələr] [ɪn'vaɪrənmənt] ,

You	**could**	**spend**	**a**	**week**	**in**	**Mesa**	**Verde's**	**spectacular**	**environment**	**,**
你	可以	花费	一个	星期	在	台面	verde的	壮观的	环境	,

你可以在梅萨维德壮丽的自然环境中待上一周，

['siːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [nuː] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd][əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ][ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['stɔːri][ʌv; əv]

seeing	**something**	**new**	**every**	**day**	**and**	**absorbing**	**the**	**fascinating**	**story**	**of**
看到	某物	新的	每一个	天	和	吸收	这	迷人	故事	的

[ˌtuː'tuː] ,

2	**,**
2	,

每天都能看到新鲜事物，并沉浸在2的迷人故事中，

- ['jɪrz] [ʌv; əv] [prɪ] - ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [eɪdʒ]['piːp(ə)l] [huː] [bɪlt] [ðiːz] [klɪf] ['sɪtiz] .

000	**years**	**of**	**pre**	**-**	**history**	**of**	**the**	**Stone**	**Age**	**people**	**who**	**built**	**these**	**cliff**	**cities**	**.**
-	年	的	预	-	历史	的	这	石头	年龄	人们	WHO	建造	这些	悬崖	城市	.

石器时代人类建造这些悬崖城市的史前历史长达数千年。

[bʌt; bət] [ɪf] [jʊr; jər] [taɪm] [ɪz] ['bʌdʒɪtɪd] [tuː; tə]['oʊnli][wʌn] [deɪ] [ɔːr] [les] ,

But	**if**	**your**	**time**	**is**	**budgeted**	**to**	**only**	**one**	**day**	**or**	**less**	**,**
但	如果	你的	时间	是	预算	到	仅有的	一	天	或者较少的		,

但如果你的时间预算只有一天或更短，

[ðə; ði][mjuˈziːəm] [stɑːf] [wɪl] [help] [juː; jʊ][plæn][jʊr; jər] ['saɪtsiːɪŋ] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [mɔːr]

the	**Museum**	**Staff**	**will**	**help**	**you**	**plan**	**your**	**sightseeing**	**so**	**as**	**to**	**see**	**the**	**more**
这	博物馆	职员	将要	帮助	你	计划	你的	观光	所以	作为	到	看	这	更多的

[ɪmˈpɔːrt(ə)nt]['ruːɪnz][æz; əz][ə; eɪ]['preljuːd][tuː; tə][jʊr; jər][nekst] — [ænd; ənd][lɔːŋgər] — ['vɪzɪt] .

important	**ruins**	**as**	**a**	**prelude**	**to**	**your**	**next**	**—**	**and**	**longer**	**—**	**visit**	**.**
重要的	废墟	作为	一个	序幕	到	你的	下一个	—	和	更长	—	访问	.

博物馆工作人员将帮助您规划观光行程，以便您先参观一些重要的遗址，为下次（也是更长时间的）参观做好准备。

[get] [jʊr; jər][fɜːrst] [vjuː] [ʌv; əv] [spruːs] [triː] ['ruːɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bælkəni] [ɪn][ðə; ði][mjuˈziːəm] ['eriə]

Get	**your**	**first**	**view**	**of**	**SPRUCE**	**TREE**	**RUIN**	**from**	**the**	**balcony**	**in**	**the**	**Museum**	**area**
得到	你的	第一的	看法	的	云杉	树	废墟	从	这	阳台	在	这	博物馆	区域

— [ðen] . . .

—	**then**	**. . .**
—	然后	. . .

从博物馆区域的阳台上首次欣赏云杉树遗址的景色——然后.....

['kerfəli] [plæn][jʊr; jər] ['saɪtsiːɪŋ] [tuː; tə] [klɪf] ['pæləs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɪg]['ruːɪnz] . [sɪks]

Carefully	**plan**	**your**	**sightseeing**	**to**	**Cliff**	**Palace**	**and**	**the**	**other**	**big**	**ruins**	**.**	**6**
小心	计划	你的	观光	到	悬崖	宫殿	和	这	其他	大的	废墟	.	6

仔细规划您的悬崖宫殿和其他大型遗址的观光行程。6

[ðə; ði] ['ruːɪnz] [roʊd] ['draɪvz]

THE	**RUINS**	**ROAD**	**DRIVES**
这	废墟	路	驱动

废墟之路

[ðə; ði] [meɪn] ['saɪtsiːɪŋ] ['draɪvz] [ɑːr; ər] ['nɔːrməli] ['oʊpən][frʌm; frəm]['sɛvən] : - [ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə]

The	**main**	**sightseeing**	**drives**	**are**	**normally**	**open**	**from**	**7**	**:**	**00**	**a**	**.**	**m**	**.**	**to**
这	主要的	观光	驱动	是	通常情况下	打开	从	7	:	-	一个	.	米	.	到

['sʌndaʊn] .

sundown	**.**
日落	.

主要观光游览路线通常从早上 7 点开放至日落。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [sɪks] - [maɪl] ['luːps] ['staːtiŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [spruːs] [triː] [mjuˈziːəm] ['eriə] .

There	**are**	**two**	**6**	**-**	**mile**	**loops**	**starting**	**from**	**the**	**Spruce**	**Tree**	**Museum**	**Area**	**.**
那里	是	二	6	-	英里	循环	开始	从	这	云杉	树	博物馆	区域	.

从云杉树博物馆区出发，有两条 6 英里长的环形路线。

[juːz][jʊr; jər] [oʊn] [kɑːr][ɔːr][dʒɔɪn][ðə; ði] [tʊr] - ['gaɪdɪd] ['saɪtsiːɪŋ] [bʌs] [trɪps] .

Use	**your**	**own**	**car**	**or**	**join**	**the**	**tour**	**-**	**guided**	**sightseeing**	**bus**	**trips**	**.**
使用	你的	自己的	车	或者	加入	这	旅游	-	引导	观光	公共汽车	旅行	.

您可以自驾前往，也可以参加旅游观光巴士团。

[wen] ['faːloʊɪŋ] [ðə; ði]['ruːɪnz] [roʊd] ['draɪvz] , [pɑːrk][jʊr; jər][kɑːr][ænd; ənd] [wɔːk] [tuː; tə] [ˌəuvə'luks] ,

When	**following**	**the**	**Ruins**	**Road**	**Drives**	**,**	**park**	**your**	**car**	**and**	**walk**	**to**	**overlooks**	**,**
什么时候	下列的	这	废墟	路	驱动	,	公园	你的	车	和	走	到	俯瞰	,

沿着遗址公路行驶时，可以把车停好，步行前往观景点。

[v'juːpɔɪnts] , [ænd; ənd] [daʊn] [treɪlz] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪdʒər]['ruːɪnz] [wer] ['reɪndʒər] - [ˌɑːkɪ'ɔlədʒɪsts]

viewpoints	,	and	down	trails	to	the	major	ruins	where	ranger	-	archaeologists
观点	,	和	向下	小径	到	这	主要的	废墟	在哪里	游侠	-	考古学家

[ɑːr; ər] ['steɪʃənd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ɔːl] ['diːteɪlz] .

are	stationed	to	explain	all	details	.
是	驻	到	解释	全部	细节	.

观景点，以及通往主要遗址的小路，那里有护林员兼考古学家驻守，为您讲解所有细节。

[pər'spektɪv] [mæp][ʌv; əv] “ ['ruːɪnz] [roʊd] ” [draɪv]

PERSPECTIVE	MAP	OF	“	RUINS	ROAD	”	DRIVE
看法	地图	的	“	废墟	路	”	驾驶

“废墟之路”驾车路线透视图

[æt; ət] [klɪf] ['pæləs] , [ˌɑːrki'ɑːlədʒɪst] - [gaɪdz] [kən'dʌkt] ['vɪzɪtər] [θruː] [ðə; ði]['ruːɪn] . ['sɛvən]

At	CLIFF	PALACE	,	archaeologist	-	guides	conduct	visitors	through	the	ruin	.	7
在	悬崖	宫殿	,	考古学家	-	指南	执行	访客	通过	这	废墟	.	7

在克利夫宫，考古学家导游会带领游客参观遗址。7

[skwer] ['taʊər] RUIN8

SQUARE	TOWER	RUIN8
正方形	塔	RUIN8

方形塔楼遗址8

['eɪnʃənt] ['haʊzɪz] — [skwer] ['taʊər] — [sʌn] ['temp(ə)l] ['sɜːrkɪt]

ANCIENT	HOUSES	—	SQUARE	TOWER	—	SUN	TEMPLE	CIRCUIT
古老的	房屋	—	正方形	塔	—	太阳	寺庙	电路

古屋—方形塔楼—太阳神庙环线

['prɪnsəp(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['veri] [ɪn'fɔːrmətɪv] [trɪp][ɑːr; ər] :

Principal	features	of	this	very	informative	trip	are	:
主要的	特征	的	这	非常	信息丰富的	旅行	是	:

这次内容丰富的旅行的主要特点包括：

[faɪv] [gruːps] [ʌv; əv]['meɪsə] - [tɑːp][ˌekskə'veɪʃənz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] ['siːkwəns] [ʌv; əv]

five	groups	of	mesa	-	top	excavations	showing	the	development	sequence	of
五	团体	的	台面	-	顶部	挖掘	显示	这	发展	顺序	的

[ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] [d'welɪŋz] ;

prehistoric	dwellings	;
史前	住宅	;

五组台地顶部发掘遗址，展示了史前居住地的发展顺序；

[ə; eɪ][spek'tækjələr][kloʊz] - [ʌp] [rɪm] [vjuː] [ʌv; əv] [skwer] ['taʊər] , [ðə; ði] [tɔːlɪst] [klɪf] ['dwelɪŋ] ['strʌktʃər]

a	spectacular	close	-	up	rim	view	of	Square	Tower	,	the	tallest	cliff	dwelling	structure
一个	壮观的	关闭	-	向上	轮缘	看法	的	正方形	塔	,	这	最高	悬崖	住宅	结构

;
;
;

从近距离拍摄的壮观的方形塔边缘景色，方形塔是最高的悬崖居所建筑；

[rɪm] [vjuːz] [ʌv; əv] ['meni] ['ruːɪnz] ; [ænd; ənd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [sʌn]

rim	views	of	many	ruins	;	and	opportunity	to	climb	to	the	top	of	Sun
轮缘	浏览	的	许多	废墟	;	和	机会	到	爬	到	这	顶部	的	太阳

['temp(ə)l] .

Temple	.
寺庙	.

可以俯瞰众多遗址；还有机会攀登到太阳神庙的顶端。

[θriː] [tuː; tə] [fɔːr] ['aʊərz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [əb'zɔːrb] ['fʊli] [ðə; ði] [fækts] [ɪn'tɜːrprətɪd] [baɪ]

Three	to	four	hours	should	be	allowed	to	absorb	fully	the	facts	interpreted	by
三	到	四	小时	应该	是	允许	到	吸收	完全	这	事实	翻译	经过

[miːnz] [ʌv; əv] ['vjuːfaɪndər] ,

means	of	viewfinders	,
方法	的	取景器	,

应该留出三到四个小时的时间来充分理解通过取景器解读出的事实。

['leibəlz] , ['mɒdlz] [ænd; ənd] [mæps] [æt; ət] ['veriəs] ['stɑːpɪŋ] [pɔɪnts] .

labels	,	models	and	maps	at	various	stopping	points	.
标签	,	模型	和	地图	在	各种各样的	停止	积分	.

各个停靠点的标签、模型和地图。

[tuː; tə] ['entər] [ðɪs] [luːp] [roʊd] [juː; jʊ] [wɪl] [ber] [raɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]

To	enter	this	loop	road	you	will	bear	right	at	the	first	junction	beyond	the
到	进入	这	环形	路	你	将要	熊	正确的	在	这	第一的	交汇处	超过	这

[spruːs] [triː] [mju'ziːəm] [pɑːrk] [lɑːt] .

Spruce	Tree	Museum	Park	lot	.
云杉	树	博物馆	公园	很多	.

要进入这条环形路，您需要在穿过云杉树博物馆公园停车场后的第一个路口向右转。

['stɑːps] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪn] , “ [pɪt] ['haʊzɪz] ,

Stops	at	the	sign	,	“	Pit	Houses	,
停止	在	这	符号	,	“	坑	房屋	,

停在“地穴屋”的标志牌前，

” [ænd; ənd] [æt; ət] [fɔːr] [ə'dɪʃən(ə)l] ['sɜːrfɪs] - ['ruːɪn] [saɪts] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [tuː] [maɪlz] ,

”	and	at	four	additional	surface	-	ruin	sites	in	the	next	two	miles	,
”	和	在	四	额外的	表面	-	废墟	网站	在	这	下一个	二	英里	,

”以及接下来两英里内的另外四处地表遗址，

[ɪ'neɪb(ə)l] [juː; jʊ] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] ['hoʊmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pweбloʊ] ['fɑːrmɝz] ['deɪtɪŋ] [frʌm; frəm] - [tuː; tə]

enable	you	to	look	into	homes	of	the	pueblo	farmers	dating	from	600	to
使能够	你	到	看	进入	房屋	的	这	普韦布洛	农民	约会	从	-	到

[ə'prɑːksɪmətli] - [ə; eɪ] . [diː] .

approximately	1200	A	.	D	.
大约	-	一个	.	D	.

让您有机会探访公元600年至公元1200年左右普韦布洛农民的房屋。

[ðiːz] [ɪg'zɪbɪts] ['wɔːrənt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] ['stʌdi] .

These	exhibits	warrant	more	than	superficial	study	.
这些	展品	保证	更多的	比	浅	学习	.

这些展品值得进行更深入的研究，而不仅仅是流于表面。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [mɪs] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [skwer] ['taʊər] ['ruːɪn] .

You	must	not	miss	looking	down	on	Square	Tower	Ruin	.
你	必须	不是	错过	寻找	向下	在	正方形	塔	废墟	.

你一定不能错过俯瞰方形塔遗址的机会。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['vjuːpɔɪnt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['foʊtəgræf] [ɑːn] [peɪdʒ] ['sɛvən] [wʌz; wəz] ['teɪkən] ,

To	reach	the	viewpoint	from	which	the	photograph	on	page	7	was	taken	,
到	抵达	这	观点	从	哪个	这	照片	在	页	7	曾是	已采取	,

要到达拍摄第 7 页照片的视角，

[liːv] [jʊr; jər] [kɑːr] [æt; ət] ['dezɪgneɪtɪd] ['pɑːrkɪŋ] [speɪs] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ] - - [jɑːrd] ['meɪsə] - [tɑːp]

leave	your	car	at	designated	parking	space	and	follow	a	200	-	yard	mesa	-	top
离开	你的	车	在	指定的	停車處	空间	和	跟随	一个	-	-	院子	台面	-	顶部

[treɪl] .

trail	.
踪迹	.

将车停在指定的停车位，然后沿着 200 码长的台地顶部步道前行。

[əˈlaʊ] [ˈæmp(ə)l] [taɪm] [æt; ət] [sʌn] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðə; ði] [waɪd] [ˌpænəˈræmə] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [vjuː]

Allow	ample	time	at	Sun	Point	to	enjoy	the	wide	panorama	and	a	view
允许	充足	时间	在	太阳	观点	到	享受	这	宽的	全景	和	一个	看法

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˌkɑːnsə(ə)nˈtreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bɪg] [ˈruːɪnz] .

of	the	greatest	concentration	of	big	ruins	.
的	这	最	专注	的	大的	废墟	.

在太阳点留出充足的时间，欣赏开阔的全景和最集中的大型遗址群。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [noʊt] [ˈmʌmi] [haʊs] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [klɪf] [bɪˈloʊ] [sʌn]

From	this	point	be	sure	to	note	Mummy	House	clinging	to	the	cliff	below	Sun
从	这	观点	是	当然	到	笔记	木乃伊	房子	依恋	到	这	悬崖	以下	太阳

['temp(ə)l] ,

Temple	,
寺庙	,

从这里一定要留意位于太阳神庙下方悬崖上的木乃伊屋。

[əˈkrɔːs] [fjuːks] [ˈkænjən] .

across	Fewkes	Canyon	.
穿过	菲克斯	峡谷	.

穿过菲克斯峡谷。

[dʒʌst] [west] [ʌv; əv] [sʌn] [pɔɪnt] [ðə; ði] [roʊd] [ˈpærəlelz] [ðə; ði] [saʊθ] [rɪm] [ʌv; əv] [fjuːks] [ˈkænjən] ,

Just	west	of	Sun	Point	the	road	parallels	the	south	rim	of	Fewkes	Canyon	,
只是	西方	的	太阳	观点	这	路	平行线	这	南	轮缘	的	菲克斯	峡谷	,

在太阳点以西，这条路与菲尤克斯峡谷的南缘平行。

[neɪmd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˌɑːrkiˈɑːlədʒɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɪθˈsoʊniːən, smɪˈsoʊniːən] [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] [huː]

named	for	the	famous	archaeologist	of	the	Smithsonian	Institution	who
命名	为了	这	著名的	考古学家	的	这	史密森尼	机构	WHO

[dəˈrektɪd] [ðə; ði] [ˌekskəˈveɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌsteɪbələˈzeɪʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɪg] [ˈruːɪnz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈjɪrz]

directed	the	excavation	and	stabilization	of	these	big	ruins	between	the	years
指导	这	挖掘	和	稳定化	的	这些	大的	废墟	之间	这	年

- [ænd; ənd] - .

1908	and	1922	.
-	和	-	.

该遗址以史密森学会著名考古学家的名字命名，他于 1908 年至 1922 年间指导了这些大型遗址的挖掘和加固工作。

[stɑːp] [æt; ət] [ˌnɪrˈbaɪ] [rɪm] [vˈjuːpɔɪnts] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ɑːn] [oʊk] [triː] [haʊs] , [nuː] [ˈfaɪər] [haʊs]

Stop	at	nearby	rim	viewpoints	to	look	down	on	Oak	Tree	House	,	New	Fire	House
停止	在	附近	轮缘	观点	到	看	向下	在	橡木	树	房子	,	新的	火	房子

['ruːɪn] ,

Ruin	,
废墟	,

在附近的边缘观景点停留，俯瞰橡树屋和新消防站遗址。

[ænd; ənd] [ˈfaɪər] [ˈtemp(ə)l] .

and	Fire	Temple	.
和	火	寺庙	.

以及火神庙。

[ˈklaɪmæks] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [trɪp] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [stɑːp] [æt; ət] [sʌn] [ˈtemp(ə)l] [wer] [juː; jʊ] [meɪ] [klaɪm]

Climax	of	your	trip	will	be	the	stop	at	Sun	Temple	where	you	may	climb
高潮	的	你的	旅行	将要	是	这	停止	在	太阳	寺庙	在哪里	你	可能	爬

[tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [ˈstrʌktʃər] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [ˌʌnkəmˈpliːtɪd] ,

to	the	top	of	the	walls	of	this	great	structure	that	was	left	uncompleted	,
到	这	顶部	的	这	墙壁	的	这	伟大的	结构	那	曾是	左边	未完成	,

旅程的高潮将是参观太阳神庙，在那里您可以攀登到这座未完工的宏伟建筑的墙顶。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [draʊt] [ʌv; əv] - - - .

at	the	time	of	the	great	drought	of	1276	-	1298	.
在	这	时间	的	这	伟大的	干旱	的	-	-	-	.

在 1276-1298 年大旱灾时期。

['faɪər]['temp(ə)l][ænd; ənd] [nuː] ['faɪər] [haʊs] ['ruːɪn][æz; əz] [siːn] [frʌm; frəm][rɪm][ʌv; əv] [fjuːks] ['kænjən]

FIRE	TEMPLE	AND	NEW	FIRE	HOUSE	RUIN	as	seen	from	rim	of	Fewkes	Canyon
火	寺庙	和	新的	火	房子	废墟	作为	已见	从	轮缘	的	菲克斯	峡谷

. [naɪn]

.	9
.	9

从菲尤克斯峡谷边缘看到的火神庙和新消防站遗址。9

[oʊk] [triː] [haʊs] ['ruːɪn][æz; əz] [siːn] [frʌm; frəm] [saʊθ] [rɪm][ʌv; əv] [fjuːks] ['kænjən] .

OAK	TREE	HOUSE	RUIN	as	seen	from	south	rim	of	Fewkes	Canyon	.
橡木	树	房子	废墟	作为	已见	从	南	轮缘	的	菲克斯	峡谷	.

从菲克斯峡谷南缘看到的橡树屋遗址。

[skwer] ['taʊər] ['ruːɪn][æz; əz] [siːn] [frʌm; frəm][rɪm] ['vjuːpɔɪnt] (- - [jɑːrd] [wɔːk] [frʌm; frəm][roʊd]) .

SQUARE	TOWER	RUIN	as	seen	from	rim	viewpoint	(	200	-	yard	walk	from	road	)	.
正方形	塔	废墟	作为	已见	从	轮缘	观点	(	-	-	院子	走	从	路	)	.

-

10
-

从边缘观景点看到的方形塔楼遗址（距离公路步行200码）。10

[klɪf] ['pæləs] - ['bælkəni] [haʊs] ['sɜːrkɪt]

CLIFF	PALACE	-	BALCONY	HOUSE	CIRCUIT
悬崖	宫殿	-	阳台	房子	电路

悬崖宫殿-阳台屋环线

[aʊt'stændɪŋ] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɪks] - [maɪl] [luːp] [ɑːr; ər] :

Outstanding	features	of	this	6	-	mile	loop	are	:
杰出的	特征	的	这	6	-	英里	环形	是	:

这条6英里环形路线的突出特点是:

[ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][biː; bi] ['gaɪdɪd] [θruː] [klɪf] ['pæləs] [ænd; ənd] ['bælkəni] [haʊs] ['ruːɪnz][baɪ]

the	opportunity	to	be	guided	through	Cliff	Palace	and	Balcony	House	ruins	by
这	机会	到	是	引导	通过	悬崖	宫殿	和	阳台	房子	废墟	经过

[wel] - [ɪn'fɔːrmd] ['reɪndʒər] - [ˌɑːkɪ'ɔlədʒɪsts] ;

well	-	informed	ranger	-	archaeologists	;
出色地	-	知情的	游侠	-	考古学家	;

有机会在知识渊博的护林员兼考古学家的带领下参观悬崖宫殿和阳台屋遗址;

[ænd; ənd]['stɑːps][æt; ət] ['meni] [ˌəuvə'luks] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['smɔːlər] [ænd; ənd][ˌɪnək'sesəb(ə)l] [klɪf]

and	stops	at	many	overlooks	,	from	which	smaller	and	inaccessible	cliff
和	停止	在	许多	俯瞰	,	从	哪个	较小的	和	无法进入	悬崖

[d'welɪŋz] [ɑːr; ər] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [baɪ] ['vjuːfaɪndər] .

dwellings	are	pointed	out	by	viewfinders	.
住宅	是	尖	出去	经过	取景器	.

沿途会停靠许多观景台，通过取景器可以看到较小且难以到达的悬崖居所。

[bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ] , [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][mju'ziːəm][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ['skedʒuːl] [ʌv; əv] ['gaɪdɪd] [tuə; tuːr] .

Before	starting	,	go	to	the	Museum	for	a	time	schedule	of	guided	tours	.
前	开始	,	去	到	这	博物馆	为了	一个	时间	日程	的	引导	旅游	.

出发前，请前往博物馆查看导览时间表。

[ðə; ði][tɜːrn] - [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] ['pæləs] [luːp] [ɪz][ðə; ði]['sekənd]['dʒʌŋkʃ(ə)n]['æftər] ['tɜːrnɪŋ] [iːst] [æt; ət]

The	turn	-	off	to	the	Cliff	Palace	loop	is	the	second	junction	after	turning	east	at
这	转动	-	离开	到	这	悬崖	宫殿	环形	是	这	第二	交汇处	后	转弯	东方	在

[ðə; ði] [spruːs] [triː] ['krɔːsroʊdz] .

the	Spruce	Tree	Crossroads	.
这	云杉	树	十字路口	.

从云杉树十字路口向东转弯后的第二个路口，就是通往悬崖宫环线的岔路口。

[rɪm] [v'juːpɔɪnts] [ɑːr; ər][ɔːl] [mɑːrkt] [baɪ]['rʌstɪk] [saɪnz][ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] ['vjuːfaɪndər]

Rim	viewpoints	are	all	marked	by	rustic	signs	and	provided	with	viewfinders
轮缘	观点	是	全部	标记	经过	乡村	标志	和	假如	和	取景器

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌɪnfər'meɪʃənl] [mə'tɪriəl] .

and	other	informational	material	.
和	其他	信息	材料	.

峡谷边缘的各个观景点都设有简朴的标志牌，并配备了取景器和其他信息资料。

[ə'laʊ] [θriː] [tuː; tə] [fɔːr] ['aʊərz][fɔːr; fər] [ðɪs] [spek'tækjələr] ['saɪtsiːɪŋ] [trɪp] .

Allow	three	to	four	hours	for	this	spectacular	sightseeing	trip	.
允许	三	到	四	小时	为了	这	壮观的	观光	旅行	.

请预留三到四个小时来体验这段精彩的观光之旅。

[vjuː] ['ɪntuː] [klɪf] ['kænjən] [frʌm; frəm] [sʌn] ['temp(ə)l] .

View	into	Cliff	Canyon	from	SUN	TEMPLE	.
看法	进入	悬崖	峡谷	从	太阳	寺庙	.

从太阳神庙眺望悬崖峡谷。

[sʌn] ['temp(ə)l][æz; əz] [siːn] [frʌm; frəm] [sʌn] [pɔɪnt] , [ə'krɔːs] [fjuːks] ['kænjən] .

SUN	TEMPLE	as	seen	from	Sun	Point	,	across	Fewkes	Canyon	.
太阳	寺庙	作为	已见	从	太阳	观点	,	穿过	菲克斯	峡谷	.

从太阳点眺望，越过菲尤克斯峡谷，可以看到太阳神庙。

[noʊt] ['mʌmi] [haʊs] ['ruːɪn]['ʌndər] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [klɪf] . -

Note	Mummy	House	Ruin	under	overhanging	cliff	.	11
笔记	木乃伊	房子	废墟	在下面	悬垂	悬崖	.	-

注意悬崖下的木乃伊屋遗址。11

[klɪf] ['pæləs]

CLIFF	PALACE
悬崖	宫殿

悬崖宫殿

['telifoʊtoʊ] [vjuː] [ʌv; əv] [klɪf] ['pæləs] ['ruːɪn] , [æz; əz] [siːn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɪr] [sʌn]

TELEPHOTO	VIEW	OF	CLIFF	PALACE	RUIN	,	AS	SEEN	FROM	A	POINT	NEAR	SUN
长焦镜头	看法	的	悬崖	宫殿	废墟	,	作为	已见	从	一个	观点	靠近	太阳

['temp(ə)l] , [ə'krɔːs] [klɪf] ['kænjən] .

TEMPLE	,	ACROSS	CLIFF	CANYON	.
寺庙	,	穿过	悬崖	峡谷	.

从太阳神庙附近，越过悬崖峡谷，拍摄的悬崖宫殿遗址远景照片。

[ðɪs] [mə'dʒestɪk]['ruːɪn] , [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔːl] [klɪf] [d'welɪŋz] , [ɪz][nɑːt]['oʊnli][æn; ən] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl]

This	majestic	ruin	,	the	greatest	of	all	cliff	dwellings	,	is	not	only	an	architectural
这	雄伟	废墟	,	这	最	的	全部	悬崖	住宅	,	是	不是	仅有的	一个	建筑

['mæstərpiːs] ,

masterpiece	,
杰作	,

这座雄伟的遗址，是所有崖居中最伟大的，不仅是建筑杰作，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

but	also	a	remarkable	historical	record	.
但	还	一个	卓越	历史	记录	.

但也是一项非凡的历史记录。

[prɪ'zɜːrv] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [wɔːlz] [ɪz][ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ['piːp(ə)l] [huː] ['lɜːrnɪd]

Preserved	within	its	walls	is	a	fascinating	story	of	a	primitive	people	who	learned
保存完好	之内	它是	墙壁	是	一个	迷人	故事	的	一个	原始	人们	WHO	学习

[tuː; tə][wɜːrk] ,

to	work	,
到	工作	,

它的墙壁内保存着一个关于原始民族学会劳动的迷人故事。

[ænd; ənd] [bɪld] ,

and	build	,
和	建造	,

并建造，

[ænd; ənd][lɪv; laɪv] [tə'geðər] [ɪn] ['hɑːrməni] [ænd; ənd]['mjuːtʃuəl] [ˌɪntərdɪ'pendəns] [waɪl] ['aʊər; ɑːr] [oʊn]

and	live	together	in	harmony	and	mutual	interdependence	while	our	own
和	居住	一起	在	和谐	和	相互的	相互依存	尽管	我们的	自己的

[ˌjʊrə'piːən] ['ænsestərz] [wɜːr; wər] ['strʌglɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [hɑːrʃ] [joʊk] [ʌv; əv]['fjuːdəlɪzəm] .

European	ancestors	were	struggling	under	the	harsh	yoke	of	feudalism	.
欧洲的	祖先	是	挣扎	在下面	这	残酷的	轭	的	封建	.

我们和谐共处，相互依存，而我们自己的欧洲祖先却在封建制度的严酷枷锁下挣扎求生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [ɪn'spaɪərɪŋ]['stɔːri] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kærid] [ə'weɪ] [æz; əz][jʊr; jər]['prɪnsəp(ə)l] ['meməri]

It	is	this	inspiring	story	that	should	be	carried	away	as	your	principal	memory
它	是	这	鼓舞人心	故事	那	应该	是	携带	离开	作为	你的	主要的	记忆

[ʌv; əv]['meɪsə] [vʊ\:d] ,

of	Mesa	Verde	,
的	台面	维德	,

你应该将这个鼓舞人心的故事作为你对梅萨维德的主要记忆带回家。

['ræðər] [ðæn; ðən][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['krʌmbliŋ] [wɔːlz] .

rather	than	an	impression	of	crumbling	walls	.
相当	比	一个	印象	的	摇摇欲坠	墙壁	.

而不是给人一种墙壁摇摇欲坠的印象。

[tuː; tə] ['kæri] [juː; jʊ] [bæk] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] ,

To	carry	you	back	through	the	ages	,
到	携带	你	后退	通过	这	年龄	,

带你穿越时空，

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs] ['steɪʃənz] ['nɑːlɪdʒəbl] [ˌɑːkɪ'ɔlədʒɪsts] [hɪr] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ]

the	National	Park	Service	stations	knowledgeable	archaeologists	here	to	tell	you	how
这	国家的	公园	服务	车站	知识渊博	考古学家	这里	到	告诉	你	如何

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['piːp(ə)l] [lɪvd] ,

the	ancient	people	lived	,
这	古老的	人们	居住地	,

国家公园管理局在这里安排了知识渊博的考古学家，向你讲述古代人们的生活方式。

[tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] ['meni] [sɪg'nɪfɪkənt] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'vaɪrənmənt] ,

to	point	out	many	significant	details	of	their	environment	,
到	观点	出去	许多	重要的	细节	的	他们的	环境	,

指出他们所处环境的许多重要细节，

[ænd; ənd][tuː; tə] [liːd] [juː; jʊ][æz; əz] ['ɪntɪmətli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ðɪs] [stoʊn] [eɪdʒ]

and	to	lead	you	as	intimately	as	possible	into	the	life	of	this	Stone	Age
和	到	带领	你	作为	亲密	作为	可能的	进入	这	生活	的	这	石头	年龄

[kə'mjuːnəti] .

community	.
社区	.

并尽可能深入地带领你走进这个石器时代社区的生活。

[ðə; ði] ['telifoʊtoʊ] [vjuː] [ʌv; əv] [klɪf] ['pæləs] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] [ɪn'devərz] [tuː; tə] ['pɪktʃər]

The	telephoto	view	of	Cliff	Palace	on	the	two	following	pages	endeavors	to	picture
这	长焦镜头	看法	的	悬崖	宫殿	在	这	二	下列的	页面	努力	到	图片

[ðə; ði] [swiːp] [ænd; ənd]['grændʒər][ʌv; əv] [ðɪs] ['lɑːrdʒɪst] [noʊn] [klɪf] ['dwelɪŋ] . -

the	sweep	and	grandeur	of	this	largest	known	cliff	dwelling	.	1214
这	扫	和	宏伟	的	这	最大	已知	悬崖	住宅	.	-

接下来两页的远景照片力图展现这座已知最大的悬崖宫殿的恢弘气势和壮丽景象。1214

[klɪf] ['pæləs]
CLIFF PALACE
悬崖 宫殿

悬崖宫殿

[klɪf] ['pæləs] ['ɑːkjupaɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'sɪpɪtəs] [wɔːl] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]['meɪsə] ['vɜːrdɛz]
CLIFF PALACE occupies a large cave in the precipitous wall of one of Mesa Verde's
悬崖 宫殿 占据 一个 大的 洞穴 在 这 陡峭 墙 的 一 的 台面 verde的
- ['kænjənz] .
28 canyons .
- 峡谷 .

悬崖宫殿位于梅萨维德28个峡谷之一的陡峭岩壁上的一个大洞穴中。

[æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] ['foʊtoʊ][ɪz][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] “ ['spiːkər] [tʃiːf] ['taʊər] ”
At the right in this photo is the back of the so - called “ Speaker Chief Tower ”
在 这 正确的 在 这 照片 是 这 后退 的 这 所以 - 称为 “ 扬声器 首席 塔 ”
[wɪtʃ] [ɪz] ['pɪktʃəd] [ɑːn][peɪdʒ][faɪv] .
which is pictured on page 5 .
哪个 是 如图所示 在 页 5 .

照片右侧是所谓的“议长塔”的背面，该塔在第 5 页有图片。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] - ['kivə] , ['sɜːrkjələr] [ˌʌndər'graʊnd] [ˌserɪ'moʊniəl] ['tʃembər] ,
There are 23 kivas , circular underground ceremonial chambers ,
那里 是 - 基瓦斯 , 圆 地下 仪式 房间 ,

这里有23个基瓦，即圆形地下祭祀室。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][klæn] .
each of which was used by the men of an individual clan .
每个 的 哪个 曾是 用过的 经过 这 男人 的 一个 个人 氏族 .

每件物品都由各个氏族的男子使用。

[wen] ['vɪzɪtɪŋ] ['ruːɪnz] , [noʊt] [ðiːz] [fitʃər] : ['faɪər][pɪt] , ['ventɪleɪtər] [ʃæft] , [dɪ'flektər] , [sɪks]
When visiting ruins , note these features : fire pit , ventilator shaft , deflector , 6
什么时候 访问 废墟 , 笔记 这些 特征 : 火 坑 , 呼吸机 轴 , 导流板 , 6
[pə'læstɚz] ,
pilasters ,
壁柱 ,

参观遗址时，请注意以下特征：火坑、通风井、导流板、6根壁柱。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsiː'pɑːˌpuː] (['spɪrɪtəs] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld]) . -
and the Sipapu (spiritous entrance to the underworld) . 15
和 这 西帕普 (精神 入口 到 这 地狱) . -

以及锡帕普（通往冥界的灵性入口）。15

[ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə] [klɪf] ['pæləs]
THE TRAIL TO CLIFF PALACE
这 踪迹 到 悬崖 宫殿

通往悬崖宫殿的小径

[ðə; ði] [treɪl] [trɪp] [θruː] [klɪf] ['pæləs] ['ruːɪn] [rɪ'kwaɪrz] [ə'prɑːksɪmətli] [θriː] - ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][æn; ən]
The trail trip through Cliff Palace ruin requires approximately three - quarters of an
这 踪迹 旅行 通过 悬崖 宫殿 废墟 需要 大约 三 - 四分之一 的 一个
['aʊər] .
hour .
小时 .

游览悬崖宫殿遗址的步道大约需要四十五分钟。

[liːv] [jʊr; jər][kɑːr][æt; ət][ðə; ði] ['dezɪgneɪtɪd] ['pɑːrkɪŋ] [speɪs] .
Leave your car at the designated parking space .
离开 你的 车 在 这 指定的 停車處 空间 .

请将车停放在指定停车位。

[wɔ:k] [fɜ:rst][tu:; tə][ðə; ði] ['reɪld] [rɑ:k] ['prɑ:məntɔ:ri] [ə'baʊt] - [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] ,

Walk	first	to	the	railed	rock	promontory	about	100	feet	from	the	road	,
走	第一的	到	这	有轨电车	岩石	海角	关于	-	脚	从	这	路	,

首先步行至距离公路约100英尺的带栏杆的岩石岬角，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [ə; eɪ] ['splendɪd] [ˌpænə'ræmə] [vju:] [ɪz] [əb'teɪnd] ;

from	which	point	a	splendid	panorama	view	is	obtained	;
从	哪个	观点	一个	灿烂	全景	看法	是	获得	;

从这里可以欣赏到壮丽的全景；

[ðen] [meɪk] [ðə; ði][faɪv] - ['mɪnɪt] [dɪ'sent] [daʊn] [ðə; ði] [fʊt] [treɪl] [tu:; tə][ðə; ði]['ru:ɪn] [wer] [ju:; jʊ] [wɪl]

then	make	the	5	-	minute	descent	down	the	foot	trail	to	the	Ruin	where	you	will
然后	制作	这	5	-	分钟	下降	向下	这	脚	踪迹	到	这	废墟	在哪里	你	将要

[bi:; bi] [met] [baɪ][ðə; ði]['reɪndʒər] - [ˌɑ:rki'ɑ:lədʒɪst] .

be	met	by	the	ranger	-	archaeologist	.
是	遇见	经过	这	游侠	-	考古学家	.

然后沿着小路步行 5 分钟即可到达遗址，在那里您将会见到护林员兼考古学家。

[vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ['pæləs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] ['vɪzɪtər]

View	of	the	south	section	of	the	CLIFF	PALACE	from	the	point	where	visitors
看法	的	这	南	部分	的	这	悬崖	宫殿	从	这	观点	在哪里	访客

[ɑ:r; ər] [met] [baɪ][ðə; ði]['reɪndʒər] - [ˌɑ:rki'ɑ:lədʒɪst] ,

are	met	by	the	ranger	-	archaeologist	,
是	遇见	经过	这	游侠	-	考古学家	,

从游客与护林员兼考古学家会面的地点可以看到悬崖宫殿南侧的景色。

[hu:] [hɪr] ['aʊtˌlaɪnz] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [ə'baʊt][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt]

who	here	outlines	what	is	known	about	the	life	and	culture	of	the	ancient
WHO	这里	概述	什么	是	已知	关于	这	生活	和	文化	的	这	古老的

[ɪn'hæbɪtənts] .

inhabitants	.
居民	.

本文概述了人们对古代居民的生活和文化的了解。

[ðə; ði] [raʊnd] ['taʊər] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['pɜ:rfɪktli] [bɪlt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl]

THE	ROUND	TOWER	is	one	of	the	most	perfectly	built	of	all	the	architectural
这	圆形的	塔	是	一	的	这	最多	完美	建造	的	全部	这	建筑

[fitʃər] [ʌv; əv] [klɪf] ['pæləs] .

features	of	Cliff	Palace	.
特征	的	悬崖	宫殿	.

圆塔是悬崖宫所有建筑特色中最完美的一座。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [blɑ:ks] [wɜ:r; wər] [kɜ:rvd] [baɪ] ['tʃɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [stoʊn] ['æksɪz] . -

Individual	blocks	were	curved	by	chipping	with	stone	axes	.	16
个人	积木	是	弯曲	经过	切片	和	石头	轴	.	-

单个石块是用石斧敲击弯曲而成的。16

[ðə; ði] [treɪl] [tu:; tə] ['bælkəni] [haʊs]

THE	TRAIL	TO	BALCONY	HOUSE
这	踪迹	到	阳台	房子

通往阳台屋的小径

[ʌv; əv][ɔ:l]['meɪsə] ['vɜ:rdɛz] [klɪf] [d'welɪŋz] ,

Of	all	Mesa	Verde's	cliff	dwellings	,
的	全部	台面	verde的	悬崖	住宅	,

在梅萨维德的所有悬崖居所中，

['bælkəni] [haʊs] ['ruːɪn][ɪz][ðə; ði][moʊst] [drə'mætɪkli] ['sɪtʃueɪtɪd][ænd; ənd] ['ɔfɝz] [ðə; ði][moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ]

Balcony	**House**	**Ruin**	**is**	**the**	**most**	**dramatically**	**situated**	**and**	**offers**	**the**	**most**	**exciting**
阳台	房子	废墟	是	这	最多	戏剧性地	位于	和	优惠	这	最多	激动人心

['pɜːrsən(ə)l][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [ɪk'spɪriəns] .

personal	**exploration**	**experience**	**.**
个人的	勘探	经验	.

阳台屋遗址地理位置最为险峻，可提供最激动人心的个人探索体验。

['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs] [ˌɑːrki'ɑːlədʒɪst] - [gaɪdz] [miːt] ['vɪzɪtər] [æt; ət][ðə; ði] ['dezɪgneɪtɪd] ['pɑːrkɪŋ]

National	**Park**	**Service**	**archaeologist**	**-**	**guides**	**meet**	**visitors**	**at**	**the**	**designated**	**parking**
国家的	公园	服务	考古学家	-	指南	见面	访客	在	这	指定的	停車處

[speɪs] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] 1¼ - [tuː; tə] - 1½ - ['aʊər] [trɪp]['oʊvər][ə; eɪ][hæf] - [maɪl] [ledʒ] [treɪl] ,

space	**to**	**lead**	**the**	**1¼**	**-**	**to**	**-**	**1½**	**-**	**hour**	**trip**	**over**	**a**	**half**	**-**	**mile**	**ledge**	**trail**	**,**
空间	到	带领	这	1¼	-	到	-	1½	-	小时	旅行	超过	一个	一半	-	英里	壁架	踪迹	,

国家公园管理局的考古导游会在指定的停车场与游客会面，带领游客沿着半英里长的山脊小径进行1小时15分钟到1.5小时的徒步旅行。

[ʌp][ðə; ði] ['feɪməs] [ə'proʊtʃ] ['lædər] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['ruːɪn] .

up	**the**	**famous**	**approach**	**ladder**	**,**	**and**	**through**	**the**	**ruin**	**.**
向上	这	著名的	方法	梯子	,	和	通过	这	废墟	.

沿着著名的登山梯向上，穿过废墟。

[taɪm] ['skedʒuːl] [ʌv; əv] [trɪps] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði][mju'ziːəm] .

Time	**schedule**	**of**	**trips**	**may**	**be**	**obtained**	**at**	**the**	**Museum**	**.**
时间	日程	的	旅行	可能	是	获得	在	这	博物馆	.

参观行程时间表可在博物馆获取。

[ɪn'tɪriər] , ['bælkəni] [haʊs] ['ruːɪn] , ['lʊkɪŋ] [nɔːrθ] .

Interior	**,**	**BALCONY**	**HOUSE**	**RUIN**	**,**	**looking**	**north**	**.**
内部的	,	阳台	房子	废墟	,	寻找	北	.

内部，阳台房屋遗址，向北望去。

[noʊt] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] ['lædər] [æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [raɪt] .

Note	**the**	**approach**	**ladder**	**at**	**the**	**lower**	**right**	**.**
笔记	这	方法	梯子	在	这	降低	正确的	.

注意右下角的登机梯。

['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] ['lædər] [tuː; tə] ['bælkəni] [haʊs] ['ruːɪn] [prə'vaɪdz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [rɪ'membər]

Climbing	**the**	**ladder**	**to**	**Balcony**	**House**	**Ruin**	**provides**	**one**	**of**	**the**	**most**	**remembered**
攀登	这	梯子	到	阳台	房子	废墟	提供	一	的	这	最多	记得

[θrilz] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] [ɪk'spɪriəns] . -

thrills	**of**	**the**	**Mesa**	**Verde**	**experience**	**.**	**17**
刺激	的	这	台面	维德	经验	.	-

攀登通往阳台屋遗址的梯子，是梅萨维德国家公园之旅中最令人难忘的刺激体验之一。[17]

[vjuː] ['ɪntuː]['soʊdə]['kænjən][frʌm; frəm][ðə; ði]['pærəpɪt,'pærəpet][ʌv; əv] ['bælkəni] [haʊs] ['ruːɪn] .

View	**into**	**Soda**	**Canyon**	**from**	**the**	**parapet**	**of**	**BALCONY**	**HOUSE**	**RUIN**	**.**
看法	进入	苏打	峡谷	从	这	栏杆	的	阳台	房子	废墟	.

从阳台屋遗址的栏杆上眺望苏打峡谷。

[ðə; ði]['bælkəni][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['jɪrz] [oʊld] . -

The	**balcony**	**in**	**the**	**foreground**	**is**	**more**	**than**	**700**	**years**	**old**	**.**	**18**
这	阳台	在	这	前景	是	更多的	比	-	年	老的	.	-

前景中的阳台已有700多年的历史。[18]

[jʊr; jər] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] “ [griːn] ['meɪsə]

YOUR	**TRIP**	**TO**	**THE**	**TOP**	**OF**	**THE**	**“**	**GREEN**	**MESA**
你的	旅行	到	这	顶部	的	这	“	绿色的	台面

您的“绿台地”之巅之旅

" - [ˌɛmˌtiːˈɛs] .
" **LUNACHUKAI** **MTS** **.**
" - MTS .

"LUNACHUKAI MTS.

[frʌm; frəm] [pɑːrk] [pɔɪnt] ([el] . [eɪt] , -)
FROM **PARK** **POINT** **(** **EL** **.** **8** **,** **572** **)**
从 公园 观点 (EL . 8 , -)

从公园点（海拔 8, 572）

[ə; eɪ] [væst] [ˌpænəˈræmə] [ˈəupənz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] .
A **VAST** **PANORAMA** **OPENS** **UP** **TO** **THE** **SOUTH** **AND** **WEST** **.**
一个 广阔的 全景 打开 向上 到 这 南 和 西方 .

向南和向西望去，展现出一幅广阔的全景。

[ðə; ði] [ˈlʌvli] [ʌnˈbroʊkən] [ˈfɔːrɪst] - [griːn] [ˈmeɪsə] - [tɑːp] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːrgraʊnd] ,
THE **LOVELY** **UNBROKEN** **FOREST** **-** **GREEN** **MESA** **-** **TOP** **,** **IN** **THE** **FOREGROUND** **,**
这 迷人的 未破 森林 - 绿色的 台面 - 顶部 , 在 这 前景 ,

前景是美丽而连绵不断的森林绿色的台地顶部。

[səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd] [ænd; ənd] [prəˈtektɪd] [ðə; ði] [ˈsɪvəlaɪzd] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [wʌns] [lɪvd] [hɪr] .
SUPPORTED **AND** **PROTECTED** **THE** **CIVILIZED** **PEOPLE** **WHO** **ONCE** **LIVED** **HERE** **.**
有 和 受保护 这 文明 人们 WHO 一次 居住地 这里 .

支持并保护了曾经居住在这里的文明人民。

[noʊ] [trɪp] [tuː; tə] [ˈmeɪsə] [v\\ːd] [ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːrk] [ɪz] [kəmˈpliːt] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə] [pɑːrk] [pɔɪnt]
No **trip** **to** **Mesa** **Verde** **National** **Park** **is** **complete** **without** **a** **visit** **to** **Park** **Point**
不 旅行 到 台面 维德 国家的 公园 是 完全的 没有 一个 访问 到 公园 观点
[ˈlʊkaʊt] ,
Lookout **,**
瞭望台 ,

如果没有去公园角瞭望台游览，梅萨维德国家公园之旅就不算完整。

[eɪt] , - - [fʊt] [ˈsʌmɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [rɪm] .
8 **,** **572** **-** **foot** **summit** **on** **the** **north** **rim** **.**
8 , - - 脚 首脑 在 这 北 轮缘 .

北缘海拔 8,572 英尺的山顶。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [mɪs] [ðə; ði] [ˈθrɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈspaɪərɪŋ] [fʊl] - [ˈsɜːrk(ə)l] [ˌpænəˈræmə] [ʌv; əv]
You **must** **not** **miss** **the** **thrilling** **and** **inspiring** **full** **-** **circle** **panorama** **of**
你 必须 不是 错过 这 惊险 和 鼓舞人心 满的 - 圆圈 全景 的
[ˈmaʊntnz] , [ˈmeɪsə] ,
mountains **,** **mesas** **,**
山脉 , 台地 ,

你一定不能错过这令人激动和振奋人心的全景风光，包括群山、台地、

[ænd; ənd] [waɪd] [ˈriːtʃɪz] [ʌv; əv] [ˈdezərt] .
and **wide** **reaches** **of** **desert** **.**
和 宽的 到达 的 沙漠 .

以及广袤的沙漠。

[ɪn] [ˈmeni] [weɪz] , [ðə; ði] [ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpænəˈræmə] [ˈpiktʃəd] [ɪn] [ðə; ði] [əˈbʌv] [sketʃ] [ɪz] [moʊst]
In **many** **ways** **,** **the** **section** **of** **the** **panorama** **pictured** **in** **the** **above** **sketch** **is** **most**
在 许多 方式 , 这 部分 的 这 全景 如图所示 在 这 多于 草图 是 最多
[sɪgˈnɪfɪkənt] :
significant **:**
重要的 :

从很多方面来看，上图所示的全景部分最为重要：

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [ˈsaʊθwərd] [ænd; ənd] [ˈwestwərd] [ˈɪntuː][ðə; ði][væst] [ˈdistənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnævəhoʊ]

it	looks	southward	and	westward	into	the	vast	distances	of	the	Navajo
它	看起来	向南	和	向西	进入	这	广阔的	距离	的	这	纳瓦霍

[ænd; ənd][juːt] [ˈɪndiən] [ˌrezərˈveɪʃ(ə)n] — [ðə; ði] “ [fɔːr] - [ˈkɔːrnərz] [ˈkʌntri] ,

and	Ute	Indian	Reservation	—	the	“	Four	-	Corners	Country	,
和	尤特	印度	预订	—	这	“	四	-	角落	国家	,

它向南和向西眺望，可以看到广袤的纳瓦霍和尤特印第安人保留地——“四角地区”。

” [wer] [ˈsɪksti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈnɑːvəˌhoʊz, ˈnævəˌhoʊz][hɜːrd][ðer; ðər] [ʃiːp] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ðer; ðər]

”	where	sixty	thousand	Navajos	herd	their	sheep	and	live	their
”	在哪里	六十	千	纳瓦霍人	一群	他们的	羊	和	居住	他们的

[ˈprɪmətɪv] [noʊˈmædɪk][laɪf] .

primitive	nomadic	life	.
原始	游牧的	生活	.

“六万名纳瓦霍人在那里放牧羊群，过着原始的游牧生活。”

[ðə; ði][ˈfaɪər] [gɑːrd] [wɪl] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði][vɑːlˈkænɪk][ˈspaɪər][ʌv; əv] [ˈʃɪpˌrɑːk] ,

The	fire	guard	will	point	out	to	you	the	volcanic	spire	of	Shiprock	,
这	火	警卫	将要	观点	出去	到	你	这	火山	尖塔	的	希普罗克	,

消防员会向你指出船岩的火山尖峰。

- [maɪlz] [ˈdɪstənt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈbʌzərd] [flaɪz] .

50	miles	distant	as	the	buzzard	flies	.
-	英里	遥远	作为	这	秃鹰	苍蝇	.

以秃鹰飞行距离计算，相距50英里。

[hiː; hi] [meɪ] [ˈɔːlsoʊ][kɔːl][jʊr; jər] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [nɑːtʃ] [dʒʌst] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] [bʌlk]

He	may	also	call	your	attention	to	the	notch	just	north	of	the	huge	bulk
他	可能	还	称呼	你的	注意力	到	这	缺口	只是	北	的	这	巨大的	大部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [juːt] ,

of	The	Sleeping	Ute	,
的	这	睡眠	尤特	,

他可能还会让你注意到沉睡的尤特山巨大山体北侧的那个凹口。

[wer] [ðə; ði][mækəlmoʊ] [ˈkænjən] [roʊd] [liːdz] [tuː; tə] [hʌvənwiːp] [ˈruːɪnz] — [ænd; ənd] [bɪˈjɑːnd] , [tuː; tə]

where	the	McElmo	Canyon	Road	leads	to	Hovenweep	Ruins	—	and	beyond	,	to
在哪里	这	麦克尔莫	峡谷	路	线索	到	霍文威普	废墟	—	和	超过	,	到

[ðə; ði][væst][ˈkʌlərf(ə)l][ˈmɑːnjumənt] [ˈvæli] .

the	vast	colorful	Monument	Valley	.
这	广阔的	丰富多彩的	纪念碑	谷	.

麦克尔莫峡谷路通往霍文威普遗址，再往前走，就到了广袤多彩的纪念碑谷。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈsɜːrt(ə)nli][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][aɪˈdentɪfaɪ][ðə; ði][spekˈtækjələr] - ,

You	will	certainly	want	him	to	identify	the	spectacular	14	,
你	将要	当然	想	他	到	确认	这	壮观的	-	,

你肯定希望他能认出那令人惊叹的14号，

- - [fʊt] [piːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ænd; ənd] [ˈiːstərn] [ˈskaɪlaɪn] .

000	-	foot	peaks	of	the	northern	and	eastern	skyline	.
-	-	脚	高峰	的	这	北方	和	东	天际线	.

北部和东部天际线上海拔 000 英尺的山峰。

[ˌəʊvə'ʃædəʊd] [ɔ:r] [kən'si:ld] [ɪn][ɔ:l] [ðɪs] ['væstnəs] [ɑ:r; ər] ['meni] [fitʃər] [ðæt] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðə; ði]
Overshadowed or concealed in all this vastness are many features that determined the
黯然失色 或者 暗 在 全部 这 广袤无垠 是 许多 特征 那 决定 这
['veri] [laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [wʌns] [lɪvd] [hɪr] — ['fæktərz] [ðæt] ['lɪtərəli] [kri'eɪtɪd] [ðer; ðər]
very lives of the people who once lived here — factors that literally created their
非常 生活 的 这 人们 WHO 一次 居住地 这里 — 因素 那 字面上地 创建 他们的
['hɑ:spɪtəb(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] .
hospitable environment .
好客 环境 .

在这片广袤无垠的土地上，许多决定了曾经居住在这里的人们的生活特征被掩盖或隐藏起来——这些因素实际上创造了他们宜居的环境。

[ɜ:rθ] ['mu:vmənts] [ɪn] [lɔ:ŋ] - [pæst][ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk]['eɪdʒɪz][hæd; həd] [reɪzd] [ðə; ði]['meɪsəz] ['rɑ:ks] [frʌm; frəm]
Earth movements in long - past geologic ages had raised the Mesa's rocks from
地球 移动 在 长的 - 过去的 地质 年龄 有 提高 这 梅萨的 岩石 从
[bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['si:z] ;
beneath the seas ;
下面 这 海域 ;

远古地质时期的地壳运动将梅萨的岩石从海底抬升起来；

['ʌðər] [mɔ:r] ['vaɪələnt] [dɪsp'leɪsmənts] [hæd; həd] [θrʌst] [ʌp][ðə; ði] [haɪ] [pi:ks] [ʌv; əv][ðə; ði][sæn]
other more violent displacements had thrust up the high peaks of the San
其他 更多的 暴力 位移 有 推力 向上 这 高的 高峰 的 这 圣
[wɑ:n; hwɑ:n][ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:]['plɑ:təs][tu:; tə][ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'i:st] [ænd; ənd] ,
Juans and the La Platas to the northeast and ,
胡安斯 和 这 拉 普拉塔斯 到 这 东北 和 ,

其他更为剧烈的地壳运动将圣胡安山脉和拉普拉塔山脉的高峰向东北方向推高，

[ɪn][soʊ] ['du:ɪŋ] , ['elɪveɪtɪd] [ænd; ənd] ['tɪltɪd] ['aʊər; ɑ:r]['meɪsə] .
in so doing , elevated and tilted our Mesa .
在 所以 正在做 , 升高 和 斜 我们的 台面 .

这样做，抬升并倾斜了我们的台地。

[ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] — [eɪt] , - [fi:t] [æt; ət][ðə; ði] [nɔ:rθ] , ['sloʊpɪŋ] [daʊn] [tu:; tə]['sɛvən] ,
The resulting elevation — 8 , 500 feet at the north , sloping down to 7 ,
这 结果 海拔 — 8 , - 脚 在 这 北 , 倾斜的 向下 到 7 ,

由此形成的海拔高度——北部 8,500 英尺，向下倾斜至 7,

- [fi:t] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] — [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [ðə; ði] [slaɪt] ['mɑ:rdʒɪn][ʌv; əv] ['reɪnfɔ:l] [ðæt] [ɪn'vaɪtɪd] [tri:z]
000 feet at the south — encouraged the slight margin of rainfall that invited trees
- 脚 在 这 南 — 鼓励 这 轻微 利润 的 雨量 那 受邀 树木
[ænd; ənd][ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv][plænts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [kə'mju:nəti] [ðæt]
and all manner of plants and animals to form a natural community that
和 全部 方式 的 植物 和 动物 到 形式 一个 自然的 社区 那
['welkəmd] [ðə; ði][fɜ:rst] ['hʌntərz] [ænd; ənd] [stoʊn] [eɪdʒ] ['setləz] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] .
welcomed the first hunters and Stone Age settlers when they arrived .
欢迎 这 第一的 猎人 和 石头 年龄 定居者 什么时候 他们 到达的 .

南部海拔 000 英尺——促成了少量降雨，吸引了树木、各种动植物形成自然群落，并在第一批猎人和石器时代定居者到来时为他们提供了庇护。

[ðer; ðər][ɪz] [di:p] ['mi:nɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['lʌvli] [ʌn'broʊkən] [gri:n] ['meɪsə] - [tɑ:p]['fɔ:rɪst] [ju:; jʊ] [si:] [spred]
There is deep meaning in the lovely unbroken green mesa - top forest you see spread
那里 是 深的 意义 在 这 迷人的 未破 绿色的 台面 - 顶部 森林 你 看 传播
[aʊt] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] .
out before you .
出去 前 你 .

在你眼前展开的这片美丽而连绵不断的绿色台地森林蕴含着深刻的意义。

[stɑːp][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] ['pɪktʃər] [haʊ] ['neɪtʃər][hæz; həz] [rɪ'kleɪmd] [ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv]

Stop	for	a	moment	and	picture	how	nature	has	reclaimed	the	fields	of
停止	为了	一个	片刻	和	图片	如何	自然	有	回收	这	字段	的

[kɔːrn][ænd; ənd] [biːnz] [ænd; ənd] [skwɑːʃ] [ðæt] [leɪ] ['hɪd(ə)n] [bɪ'twiːn] ['piːnjən][groʊvz][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]

corn	and	beans	and	squash	that	lay	hidden	between	piñon	groves	a	thousand
玉米	和	豆子	和	壁球	那	躺	隐	之间	松子	小树林	一个	千

['jɪrz] [ə'goʊ] — [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf][ɪz][nɑːt][lɔːst] ,

years	ago	—	and	how	the	stream	of	human	life	is	not	lost	,
年	前	—	和	如何	这	溪流	的	人类	生活	是	不是	丢失的	,

停下来片刻，想象一下，一千年前隐藏在矮松林间的玉米、豆类和南瓜田，如今大自然是如何重新占领它们的——而人类生活的河流又是如何没有消失的。

[bʌt; bət] [pə'sists] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] : [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

but	persists	through	the	ages	:	in	this	case	,
但	持续	通过	这	年龄	:	在	这	案件	,

但却流传至今：在这种情况下，

[ɪn][ðə; ði]['pweblоʊ] ['dweləɾz] [huː] [lɪv; laɪv] [tə'deɪ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['meɪsə] [ænd; ənd] ['dɪstənt] ['maʊntnz]

in	the	pueblo	dwellers	who	live	today	beyond	the	mesas	and	distant	mountains
在	这	普韦布洛	居民	WHO	居住	今天	超过	这	台地	和	遥远	山脉

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [hə'raɪz(ə)n] . -

of	the	southern	horizon	.	19
的	这	南部	地平线	.	-

居住在如今位于南方地平线之外的台地和远处群山之外的普韦布洛居民。19

“ [meɪ] [ðə; ði]['pʌblɪk] ['ɪntrəst] [ɪn] [ə'mɛrɪkəz] [rɪ'meɪnɪŋ] ['wɪldərnəs] ['eriəz] [kən'tɪnjuː][tuː; tə] [groʊ] [ɪn]

“	May	the	public	interest	in	America's	remaining	wilderness	areas	continue	to	grow	in
“	可能	这	民众	兴趣	在	美国的	其余的	荒野	区域	继续	到	生长	在

[ðə; ði] [ˈjɪrz] [ə'hed] ,

the	years	ahead	,
这	年	前方	,

“愿公众对美国剩余荒野地区的兴趣在未来几年继续增长。”

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['pɑːrks] [fər'evər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'vaɪd] [æn; ən] ['aʊtlet] [fɔːr; fər]

and	may	the	National	Parks	forever	be	able	to	provide	an	outlet	for
和	可能	这	国家的	公园	永远	是	有能力的	到	提供	一个	出路	为了

[ðoʊz] [huː] [wʊd] [əd'ventʃər] [ɪn][ðə; ði][waɪldz][fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] ['roʊdz] [end] .

those	who	would	adventure	in	the	wilds	far	beyond	a	road's	end	.
那些	WHO	会	冒险	在	这	荒野	远的	超过	一个	道路的	结尾	.

愿国家公园永远能够为那些渴望在远离公路尽头的荒野中探险的人们提供一个去处。

” ['kɑːnræd] [el] . ['wɜ˞ːθ] , [də'rektər] , ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs]

”	CONRAD	L	.	WIRTH	,	Director	,	National	Park	Service
”	康拉德	L	.	价值	,	导演	,	国家的	公园	服务

康拉德·L·沃斯，国家公园管理局局长

['riːˌprɪntid] [frʌm; frəm] “ [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] ['wɪldərnəs] .

Reprinted	from	“	THE	NATIONAL	PARK	WILDERNESS	.
转载	从	“	这	国家的	公园	荒野	.

转载自《国家公园荒野》。

” [ðə; ði] [griːn] [tɑːp][ʌv; əv]['meɪsə] [v\\:d] [æz; əz] [siːn] [frʌm; frəm][pɑːrk] [pɔɪnt] ['lʊkaʊt] .

”	The	green	top	of	MESA	VERDE	as	seen	from	Park	Point	Lookout	.
”	这	绿色的	顶部	的	台面	verde	作为	已见	从	公园	观点	瞭望台	.

从公园角瞭望台看到的梅萨维德山绿色山顶。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [graʊnd] [ɪz][ðə; ði] [naɪf] [edʒ] ; [æt; ət][ðə; ði][fɑːr] [raɪt] , [pɔɪnt] ['lʊkaʊt] .

In	the	middle	ground	is	the	Knife	Edge	;	at	the	far	right	,	Point	Lookout	.
在	这	中间	地面	是	这	刀	边缘	;	在	这	远的	正确的	,	观点	瞭望台	.

中间是刀刃山脊；最右边是瞭望角。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] ['skaɪlaɪn][ɑːr; ər][ðə; ði] - ,

On	the	northeast	skyline	are	the	13	,
在	这	东北	天际线	是	这	-	,

东北方向的天际线上是13座山峰，

- - [fʊt] [piːks] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑː]['plɑːtɑː] [reɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['rɑːkiz] . -

000	-	foot	peaks	of	the	La	Plata	Range	of	the	southern	Rockies	.	20
-	-	脚	高峰	的	这	拉	普拉塔	范围	的	这	南部	落基山脉	.	-

落基山脉南部拉普拉塔山脉海拔 000 英尺的山峰。20

[æk'tɪvətiz] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːrk] ['hedkwɔːrtərz] ['eriə]

ACTIVITIES	IN	THE	PARK	HEADQUARTERS	AREA
活动	在	这	公园	总部	区域

公园总部区域的活动

[ɪn] [ðɪs] ['eriə] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [jʊr; jər][fɜːrst] [klɪf] ['dwelɪŋ] .

In	this	area	you	will	see	your	first	Cliff	Dwelling	.
在	这	区域	你	将要	看	你的	第一的	悬崖	住宅	.

在这个区域，你将看到你的第一个崖居。

[juː; jʊ] [wɪl] [wɔːk] ; ['evriθɪŋ] [ɪz] [kən'viːniəntli] [nɪr] .

You	will	walk	;	everything	is	conveniently	near	.
你	将要	走	;	一切	是	方便	靠近	.

你会步行前往；一切都很方便。

[juː; jʊ] [wɪl] ['vɪzɪt][ðə; ði][mju'ziːəm] — ['prɑːbəbli] ['sevrəl] [taɪmz] — [tuː; tə][plæn][trɪps][ænd; ənd][tuː; tə]

You	will	visit	the	Museum	—	probably	several	times	—	to	plan	trips	and	to
你	将要	访问	这	博物馆	—	大概	一些	时代	—	到	计划	旅行	和	到

['betər] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [juː; jʊ] [siː] [hɪr] .

better	understand	what	you	see	here	.
更好的	理解	什么	你	看	这里	.

你可能会多次参观博物馆，以便规划行程并更好地了解你在这里看到的东西。

[juː; jʊ] [meɪ] [haɪk][ɑːn][ðə; ði]['meɪsə][tɑːp] ,

You	may	hike	on	the	Mesa	Top	,
你	可能	远足	在	这	台面	顶部	,

您可以徒步登上梅萨山顶，

[ledʒ] [ænd; ənd] ['kænjən] [treɪlz] — [bʌt; bət][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][get][mæps][ænd; ənd][ə; eɪ][pər'mɪt][æt; ət]

ledge	and	canyon	trails	—	but	be	sure	to	get	maps	and	a	permit	at
壁架	和	峡谷	小径	—	但	是	当然	到	得到	地图	和	一个	允许	在

[ðə; ði][mju'ziːəm] .

the	Museum	.
这	博物馆	.

岩架和峡谷小径——但一定要在博物馆领取地图和许可证。

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv] ['sevrəl] ['iːvnɪŋ] ['kæmpfaiəz][æt; ət][ðə; ði]['kænjən][rɪm]

You	will	enjoy	the	variety	of	several	evening	campfires	at	the	canyon	rim
你	将要	享受	这	种类	的	一些	晚上	篝火	在	这	峡谷	轮缘

['æmfɪθiːətər] .

amphitheatre	.
圆形剧场	.

您将有机会在峡谷边缘露天剧场参加各种类型的晚间篝火晚会。

[juː; jʊ] [meɪ] ['wɜːrʃɪp] [æt; ət][ðə; ði][ɪn'tɜːr] - [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃənl] ['sɜːrvɪsɪz] ['sʌndiz; -deiz] .

You	may	worship	at	the	inter	-	denominational	services	Sundays	.
你	可能	崇拜	在	这	间	-	教派	服务	星期日	.

您可以参加周日举行的跨教派礼拜仪式。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [fuːd] [ænd; ənd] [rɪ'freʃmənt] [æt; ət][ðə; ði] [spruːs] [triː] ['terəs] .

You	will	find	food	and	refreshment	at	the	SPRUCE	TREE	TERRACE	.
你	将要	寻找	食物	和	清爽	在	这	云杉	树	阳台	.

您可以在云杉树露台找到食物和饮料。

[juː; jʊ] [meɪ] [wɑːnt][tuː; tə][rɪˈlæks][ɪn][ðə; ði] [ˈsaɪtsiːɪŋ] [bʌs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gaɪd] [ˈdraɪvɪŋ] [waɪl]

You	may	want	to	relax	in	the	sightseeing	bus	with	the	guide	driving	while
你	可能	想	到	放松	在	这	观光	公共汽车	和	这	指导	驾驶	尽管

[juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈruːɪnz] .

you	look	at	the	Ruins	.
你	看	在	这	废墟	.

您可以坐在观光巴士上放松身心，由导游驾驶，同时欣赏遗址。

[ækˈtɪvətiz] [æt; ət][ˈnævəhoʊ] [hɪl]

ACTIVITIES	AT	NAVAJO	HILL
活动	在	纳瓦霍	爬坡道

纳瓦霍山活动

[æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈeriə] [ɪz][ˈnævəhoʊ] [hɪl] ,

An	important	area	is	Navajo	Hill	,
一个	重要的	区域	是	纳瓦霍	爬坡道	,

纳瓦霍山是一个重要的区域，

\- [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɑːrk] [ˈentrəns] ([rɪˈfɜːr][tuː; tə] [pərˈspektɪv] [mæp][ɑːn][peɪdʒ][fɔːr]) .

15	miles	from	the	Park	Entrance	(	refer	to	perspective	map	on	page	4	)	.
-	英里	从	这	公园	入口	(	参考	到	看法	地图	在	页	4	)	.

距公园入口 15 英里（参见第 4 页的透视图）。

[ðə; ði][pɑːrk] [ˈvɪzɪtər] [ˈsentər] [ɪz][ˈloʊkeɪtɪd] [hɪr] .

The	Park	Visitor	Center	is	located	here	.
这	公园	游客	中心	是	位于	这里	.

公园游客中心就在这里。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈdʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɛθɚəl] [ænd; ənd] [tʃəˈpin] [roʊdz] .

This	is	the	junction	of	the	Wetherill	and	Chapin	Roads	.
这	是	这	交汇处	的	这	韦瑟里尔	和	查平	道路	.

这里是韦瑟里尔路和查平路的交汇处。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [fuːd] [ænd; ənd] [rɪˈfreʃmənt] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] .

You	will	find	food	and	refreshment	in	the	Lodge	.
你	将要	寻找	食物	和	清爽	在	这	小屋	.

旅馆内提供餐饮。

[juː; jʊ] [meɪ] [wɑːnt][tuː; tə][rɪˈlæks][ɪn][ðə; ði] [ˈsaɪtsiːɪŋ] [bʌs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gaɪd] [ˈdraɪvɪŋ] [waɪl]

You	may	want	to	relax	in	the	sightseeing	bus	with	the	guide	driving	while
你	可能	想	到	放松	在	这	观光	公共汽车	和	这	指导	驾驶	尽管

[juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈruːɪnz] .

you	look	at	the	Ruins	.
你	看	在	这	废墟	.

您可以坐在观光巴士上放松身心，由导游驾驶，同时欣赏遗址。

[juː; jʊ] [meɪ] [haɪk][tuː; tə][fɑːr] [vjuː] [ˈruːɪn] ¾ [maɪl] [saʊθ] .

You	may	hike	to	Far	View	Ruin	¾	mile	south	.
你	可能	远足	到	远的	看法	废墟	¾	英里	南	.

您可以徒步前往南边四分之三英里处的远景遗址。

[juː; jʊ] [wɪl] [wɑːtʃ] [ə; eɪ] [ˈbreθteɪkɪŋ] [ˈsʌnset] [ˈoʊvər][fɔːr] [steɪts] .

You	will	watch	a	breathtaking	sunset	over	4	states	.
你	将要	手表	一个	惊险	日落	超过	4	各州	.

你将欣赏到横跨四个州的壮丽日落。

[ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ˈkæmpfaɪər] .

THE	EVENING	CAMPFIRE	.
这	晚上	营火	.

晚间篝火。

['naɪtli] , [æt; ət][ðə; ði]['kæmpfaɪər]['sɜːrk(ə)l] , [ɪn'fɔːrm(ə)l] [tɔːks] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][baɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Nightly	,	at	the	Campfire	Circle	,	informal	talks	are	given	by	members	of	the
每晚	,	在	这	营火	圆圈	,	非正式	会谈	是	给定	经过	成员	的	这

[ˌɑːrkiə'lɑːdʒɪk(ə)l] [stɑːf] .

archaeological	staff	.
考古学	职员	.

每晚，考古工作人员都会在篝火旁进行非正式演讲。

[ðə; ði]['sʌbdʒekts] : ['mɑːdərn]['indiəns] , [fuːd] [plænts] , [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['veri] [iːtʃ]

The	subjects	:	modern	Indians	,	food	plants	,	archaeology	,	etc	.	,	vary	each
这	主题	:	现代的	印度人	,	食物	植物	,	考古学	,	ETC	.	,	各不相同	每个

[naɪt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] .

night	during	the	week	.
夜晚	期间	这	星期	.

每周每晚的课程主题都不同，包括现代印度人、食用植物、考古学等等。

['friːkwəntli] [ðə; ði]['nævəhoʊ]['indiəns] , [huː] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði][pɑːrk] ,

Frequently	the	Navajo	Indians	,	who	work	in	the	Park	,
频繁地	这	纳瓦霍	印度人	,	WHO	工作	在	这	公园	,

经常在公园工作的纳瓦霍印第安人

['prez(ə)nt]['traɪb(ə)l]['dænsəz, 'dænsɪz][ænd; ənd] ['tʃænts] ([ðer; ðər] [bɪ'liːfs] [prə'hɪbɪt] ['fəutəgræfs]) . -

present	tribal	dances	and	chants	(	their	beliefs	prohibit	photographs	)	.	21
展示	部落	舞蹈	和	吟唱	(	他们的	信仰	禁止	照片	)	.	-

展示部落舞蹈和歌唱（他们的信仰禁止拍照）。21

['haɪkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][rɪm] ['rɑːks] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['kænjənz] [liːdz] [tuː; tə][spek'tækjələr] [vjuːz]

HIKING	along	the	rim	rocks	and	into	the	canyons	leads	to	spectacular	views
远足	沿着	这	轮缘	岩石	和	进入	这	峡谷	线索	到	壮观的	浏览

[ænd; ənd]['ruːɪnz] [ðæt] ['kænɑːt][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊdz] .

and	ruins	that	cannot	be	seen	from	the	roads	.
和	废墟	那	不能	是	已见	从	这	道路	.

沿着峡谷边缘的岩石徒步进入峡谷，可以欣赏到从公路上看不到的壮观景色和遗址。

[moʊst] [treɪl] [trɪps] [rɪ'kwaɪər] ['strenjuəs] [ɪg'zɜːrʃn] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv]

Most	trail	trips	require	strenuous	exertion	,	and	because	of	the	danger	of
最多	踪迹	旅行	要求	费力的	用力	,	和	因为	的	这	危险	的

['getɪŋ] [lɔːst] ,

getting	lost	,
获得	丢失的	,

大多数徒步旅行都需要付出巨大的努力，而且由于存在迷路的危险，

['haikəz] [mʌst; məst][əb'teɪn][mæps][ænd; ənd][ə; eɪ][pər'mɪt] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] ['eriə] .

hikers	must	obtain	maps	and	a	permit	before	leaving	the	Headquarters	Area	.
徒步旅行者	必须	获得	地图	和	一个	允许	前	离开	这	总部	区域	.

徒步旅行者在离开总部区域前必须获得地图和许可证。

[spruːs] [triː] ['ruːɪn] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [prɪ'zɜːrv] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [klɪf] [d'welɪŋz] ,

SPRUCE	TREE	RUIN	,	one	of	the	best	preserved	of	the	larger	cliff	dwellings	,
云杉	树	废墟	,	一	的	这	最好的	保存完好	的	这	更大的	悬崖	住宅	,

云杉树遗址，是保存最完好的大型崖居遗址之一，

[ɪz][ə; eɪ][faɪv] - ['mɪnɪt] [wɔːk] [frʌm; frəm][ðə; ði][mju'ziːəm] .

is	a	5	-	minute	walk	from	the	Museum	.
是	一个	5	-	分钟	走	从	这	博物馆	.

距离博物馆步行仅需5分钟。

[fɔːr; fər] [fʊl] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] - ['aʊər] [ɪk'spɪrɪəns] , [get] [ə; eɪ] [gaɪd] ['liːflət] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ]

For	full	enjoyment	of	this	one	-	hour	experience	,	get	a	guide	leaflet	before	you
为了	满的	享受	的	这	一	-	小时	经验	,	得到	一个	指导	传单	前	你

[stɑːrt] .

start	.
开始	.

为了充分享受这一小时的体验，请在开始前领取一份导览手册。

[ˌɑːkɪ'ɔlədʒɪsts] [ɑːr; ər] ['steɪʃənd] [hɪr] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] -

Archaeologists	are	stationed	here	to	show	and	explain	some	of	the	114
考古学家	是	驻	这里	到	展示	和	解释	一些	的	这	-

['lɪvɪŋ] [ruːmz; rʊmz] [ænd; ənd] - ['kivə] . -

living	rooms	and	12	kivas	.	22
活的	房间	和	-	基瓦斯	.	-

考古学家驻扎于此，向游客展示并讲解部分114间起居室和12间基瓦。22

[glimpsiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meɪsə] [v\\:d] ['stɔːri]

GLIMPSES	OF	THE	MESA	VERDE	STORY
惊鸿一瞥	的	这	台面	verde	故事

梅萨维德故事掠影

[ðə; ði] ['meɪsə] [v\\:d] ['stɔːri] [hæz; həz] [ɔːl] [ðə; ði] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['θrɪlɪŋ] “

The	Mesa	Verde	story	has	all	the	elements	of	the	most	thrilling	“
这	台面	维德	故事	有	全部	这	元素	的	这	最多	惊险	“

['westərn] :

Western	:
西	:

梅萨维德的故事具备所有最惊险刺激的“西部片”的元素：

” [siːn] [wʌn] .

“	Scene	1	.
”	场景	1	.

“场景 1.

['fɑːðər] [ɛskɑː'lɑːnti] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌkævl'keɪd ˌkævlkeɪd] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] [ɪk'splɔrɝz] [kæmpt] [æt; ət] [ðə; ði]

Father	Escalante	and	his	cavalcade	of	Spanish	explorers	camped	at	the
父亲	埃斯卡兰特	和	他的	车队	的	西班牙语	探险家	露营	在	这

[ˌnɔːrθ'iːst] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meɪsə] [ɑːn] ['ɔːgəst] - ,

northeast	edge	of	the	Mesa	on	August	11	,
东北	边缘	的	这	台面	在	八月	-	,

8月11日，埃斯卡兰特神父和他的西班牙探险队在梅萨东北边缘扎营。

- — [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] [sə'spektɪŋ] [ðæt] [ɪts] [diːp] ['kænjənz] [hɪd] ['eɪnʃənt] [stoʊn] ['sɪtiz] .

1776	—	without	even	suspecting	that	its	deep	canyons	hid	ancient	stone	cities	.
-	—	没有	甚至	怀疑	那	它是	深的	峡谷	隐藏	古老的	石头	城市	.

1776 年——当时的人们甚至没有想到，它深邃的峡谷中隐藏着古老的石头城市。

[siːn] [ˌtuː'tuː] .

Scene	2	.
场景	2	.

第二幕。

[æn'toʊnioʊ] [ɑːr'miːjoʊ] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˌkæbə'lɛroʊz] [æt; ət] [ˌnɪr'baɪ] ['mæŋkoʊs] [kriːk] , [ɑːn] [noʊ'vembər] -

Antonio	Armijo	,	with	his	caballeros	at	nearby	Mancos	Creek	,	on	November	19
安东尼奥	阿米霍	,	和	他的	骑士们	在	附近	曼科斯	溪	,	在	十一月	-

, - ,

,	1824	,
,	-	,

1824 年 11 月 19 日，安东尼奥·阿米霍 (Antonio Armijo) 和他的骑士们在附近的曼科斯溪 (Mancos Creek)，

['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ruːt] [frʌm; frəm]['sæntə][ˌef 'iː][tuː; tə][ˌkælə'fɔːrniə] .

searching	for	a	route	from	Santa	Fe	to	California	.
搜索	为了	一个	路线	从	圣诞老人	铁	到	加利福尼亚州	.

正在查找从圣达菲到加利福尼亚的路线。

[siːn] [θriː] .

Scene	3	.
场景	3	.

第三幕。

['siːkrət]['ɪnˌroʊdz][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][men] — ['biːvər] [t'ræpəz] [huː] [meɪ][hæv; həv] [poʊtʃt] [ɪn]

Secret	inroads	of	the	Mountain	Men	—	beaver	trappers	who	may	have	poached	in
秘密	入口	的	这	山	男人	—	海狸	捕兽人	WHO	可能	有	偷猎	在

[ðɪs] [rɪ'moʊt] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['rɑːkiz] [ɪn][ðə; ði] - [ænd; ənd] - .

this	remote	section	of	the	southern	Rockies	in	the	1830's	and	1840's	.
这	偏僻的	部分	的	这	南部	落基山脉	在	这	-	和	-	.

山地猎人的秘密通道——这些海狸猎人可能在 19 世纪 30 年代和 40 年代在落基山脉南部这个偏远地区进行过偷猎活动。

[siːn] [fɔːr] .

Scene	4	.
场景	4	.

场景 4。

[ðə; ði]['hektɪk] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] ['prɔsˌpektəz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] -

The	hectic	rush	of	the	gold	and	silver	prospectors	of	the	50's	and	60's
这	忙碌的	匆忙	的	这	金子	和	银	探矿者	的	这	-	和	-

['ɪntuː][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] [lɑː]['plɑːtɑː] ['dɪgɪŋz] .

into	the	nearby	La	Plata	Diggings	.
进入	这	附近	拉	普拉塔	挖掘	.

20 世纪 50 年代和 60 年代，淘金者和银矿勘探者蜂拥涌入附近的拉普拉塔矿区。

[siːn] [faɪv] .

Scene	5	.
场景	5	.

第五幕。

[ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [fə'tɑːgrəfər] , ['wɪljəm] ['henri] ['dʒæksən] , [æt; ət][ðə; ði] [maɪnz] ;

Arrival	of	the	pioneer	photographer	,	William	Henry	Jackson	,	at	the	mines	;
到达	的	这	先锋	摄影师	,	威廉	亨利	杰克逊	,	在	这	矿井	;

先驱摄影师威廉·亨利·杰克逊抵达矿区；

[hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['veɪgli] [rɪ'pɔːrtɪd] ['ruːɪnz] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd][fɜːrst]

his	search	for	vaguely	reported	ruins	—	and	his	discovery	and	first
他的	搜索	为了	依稀	据报道	废墟	—	和	他的	发现	和	第一的

['foʊtəgræf] [ʌv; əv][ə; eɪ]['meɪsə] [v\\:d] [klɪf] ['dwelɪŋ] ,

photograph	of	a	Mesa	Verde	cliff	dwelling	,
照片	的	一个	台面	维德	悬崖	住宅	,

他寻找那些语焉不详的遗址——以及他发现并拍摄的第一张梅萨维德悬崖居所的照片，

[tuː] ['stɔːri] [haʊs] , [ɑːn] [sep'tembər] [naɪn] , - .

Two	Story	House	,	on	September	9	,	1874	.
二	故事	房子	,	在	九月	9	,	-	.

两层楼房，建于 1874 年 9 月 9 日。

[siːn] [sɪks] .

Scene	6	.
场景	6	.

场景 6。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['sɜːrveɪ]['pɑːrti][led][baɪ][eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [hoʊlmz] , [sər'veɪɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [west] ,

The	government	survey	party	led	by	H	.	H	.	Holmes	,	surveying	the	new	West	,
这	政府	民意调查	派对	引领	经过	H	.	H	.	福尔摩斯	,	测量	这	新的	西方	,

由霍姆斯领导的政府勘测队对新西部地区进行了勘测。

[ðə; ði][nekst] [jɪr] , [ænd; ənd]['faɪndɪŋ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [klɪf] ['dwelɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌsɪks'tiːn] -

the	next	year	,	and	finding	a	large	cliff	dwelling	which	he	called	Sixteen	-
这	下一个	年	,	和	寻找	一个	大的	悬崖	住宅	哪个	他	称为	十六	-

['wɪndoʊ] [haʊs] .

Window	House	.
窗户	房子	.

第二年，他发现了一处大型悬崖住所，并将其命名为十六窗屋。

[siːn] ['sɛvən] .

Scene	7	.
场景	7	.

场景 7。

[ˌpaɪə'nɪr] ['ræntʃəz] ['setlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mæŋkoʊs] ['væli] [ɪn][ðə; ði] - [ænd; ənd] - ,

Pioneer	ranchers	settling	in	the	Mancos	Valley	in	the	1870's	and	1880's	,
先锋	牧场主	安顿	在	这	曼科斯	谷	在	这	-	和	-	,

19世纪70年代和80年代，先驱牧场主们定居在曼科斯山谷。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] - [huː] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [juːt] ,

especially	the	Wetherills	who	made	friends	with	the	Utes	,
尤其	这	-	WHO	制成	朋友们	和	这	尤特人	,

尤其是与尤特人交好的韦瑟里尔一家，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][rʌn][ðer; ðər]['kæt(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [fər'bɪdn] ['meɪsə] [v\\:d] .

and	were	permitted	to	run	their	cattle	on	the	forbidden	Mesa	Verde	.
和	是	允许	到	跑步	他们的	牛	在	这	禁止	台面	维德	.

他们被允许在禁地梅萨维德放牧牛群。

[siːn] [eɪt] .

Scene	8	.
场景	8	.

第八幕。

[ɪn] - , [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] , [ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [ðə; ði][moʊst]['wɪlf(ə)l] , [jʌŋ] ['leɪdi]

In	1885	,	the	coming	of	the	first	,	and	possibly	the	most	willful	,	young	lady
在	-	,	这	未来	的	这	第一的	,	和	可能	这	最多	任性的	,	年轻的	女士

['tʊrɪst] , [vər'dʒɪniə]['dɑːnəˌhoʊ] ,

tourist	,	Virginia	Donahoe	,
游客	,	弗吉尼亚州	多纳霍	,

1885年，第一位，也可能是最任性的年轻女游客弗吉尼亚·多纳霍来到了这里。

[huː] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [prə'tekʃn] [baɪ][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ['faɪtɪŋ] ['kæv(ə)lri][ænd; ənd]

who	was	given	protection	by	the	officers	of	the	Indian	fighting	cavalry	and
WHO	曾是	给定	保护	经过	这	警官	的	这	印度	斗争	骑兵	和

[ədˈvaɪzd][tuː; tə] “ [goʊ][hoʊm] ” ;

advised	to	“	go	home	”	;
建议	到	“	去	家	”	;

他受到印度骑兵军官的保护，并被建议“回家”；

[bʌt; bət] , [ɪn'sted] ,

but	,	instead	,
但	,	反而	,

但是，相反，

[steɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɛθɝəl] [ræntʃ] [ænd; ənd] [went] ['hʌntɪŋ] ['ærəʊhedz] [ænd; ənd][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk]
stayed **at** **the** **Wetherill** **ranch** **and** **went** **hunting** **arrowheads** **and** **prehistoric**
入住 在 这 韦瑟里尔 牧场 和 去 打猎 箭头 和 史前

['pɑːtəri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][faɪv] ['wɛθɝəl] [bɔɪz] — [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði][nekst] ['sʌmər] [tuː; tə][ɪ'kwɪp]
pottery **with** **the** **five** **Wetherill** **boys** **—** **and** **returned** **the** **next** **summer** **to** **equip**
陶器 和 这 五 韦瑟里尔 男孩们 — 和 返回 这 下一个 夏天 到 装备

[hɜːr; hər] [oʊn] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] ['penətreɪtɪd] [klɪf] ['kænjən] [ænd; ənd] “ [dɪ'skʌvərd] ['bælkəni] [haʊs]
her **own** **expedition** **that** **penetrated** **Cliff** **Canyon** **and** **“** **discovered** **Balcony** **House**
她 自己的 远征 那 渗透 悬崖 峡谷 和 “ 发现 阳台 房子

['ruːɪn][ɑːn][ɑːk'toʊbər][sɪks] , - .
Ruin **on** **October** **6** **,** **1886** **.**
废墟 在 十月 6 , - .

她住在韦瑟里尔牧场，和韦瑟里尔家的五个男孩一起去寻找箭头和史前陶器——第二年夏天，她又回来为自己的探险队配备了装备，该探险队深入克利夫峡谷，并于 1886 年 10 月 6 日“发现了阳台屋遗址”。

” [siːn] [naɪn] .
” **Scene** **9** **.**
” 场景 9 .

“场景 9。

[ðə; ði] ['frendli] [oʊld] [juːt] [tʃiːf] , - ,
The **friendly** **old** **Ute** **chief** **,** **Acowitz** **,**
这 友好的 老的 尤特 首席 , - ,

和蔼可亲的老尤特族酋长阿科维茨

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] - - [ˌhɑːspɪ'tæləti][ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv] “ [bɪg] ['sɪtiz] ” [ɪn]['meɪsə]
enjoying **the** **Wetherills** **'** **hospitality** **and** **telling** **them** **of** **“** **Big** **Cities** **”** **in** **Mesa**
享受 这 - - 热情好客 和 讲述 他们 的 “ 大的 城市 ” 在 台面

['vɜːrdɛz] ['kænjənz] .
Verde's **canyons** **.**
verde的 峡谷 .

享受着韦瑟里尔一家的热情款待，并向他们讲述了梅萨维德峡谷中的“大城市”。

[siːn] - .
Scene **10** **.**
场景 - .

场景 10。

['rɪtʃəd] ['wɛθɝəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , ['tʃɑːrli] ['meɪs(ə)n] ,
Richard **Wetherill** **and** **his** **cousin** **,** **Charley** **Mason** **,**
理查德 韦瑟里尔 和 他的 表哥 , 查理 石匠 ,

理查德·韦瑟里尔和他的表弟查理·梅森

['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [lɔːst] ['kæt(ə)l] [ɑːn][ðə; ði]['meɪsə] — [ænd; ənd][ðer; ðər][drə'mætɪk] “ [dɪ'skʌvəri] ” [ʌv; əv]
searching **for** **lost** **cattle** **on** **the** **Mesa** **—** **and** **their** **dramatic** **“** **discovery** **”** **of**
搜索 为了 丢失的 牛 在 这 台面 — 和 他们的 戏剧性 “ 发现 ” 的

[klɪf] ['pæləs] [ænd; ənd] [spruːs] [triː] ['ruːɪnz][ɑːn] [dɪ'sembər] - ,
Cliff **Palace** **and** **Spruce** **Tree** **Ruins** **on** **December** **18** **,**
悬崖 宫殿 和 云杉 树 废墟 在 十二月 - ,

在梅萨寻找走失的牛群——以及他们在 12 月 18 日戏剧性地“发现”悬崖宫殿和云杉树遗址，

- — [ænd; ənd] [skwer] ['taʊər] ['ruːɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .
1888 **—** **and** **Square** **Tower** **Ruin** **the** **following** **day** **.**
- — 和 正方形 塔 废墟 这 下列的 天 .

1888 年——以及第二天的方形塔楼遗址。

[siːn] - .
Scene **11** **.**
场景 - .

第 11 场。

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['kaʊˌbɔɪz] “ ['treʒər] ['hʌntɪŋ] ” [ɪn] [klɪf] [d'welɪŋz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [fju:] ['jɪrz] —

The	local	cowboys	“	treasure	hunting	”	in	cliff	dwellings	during	the	next	few	years	—
这	当地的	牛仔	“	宝藏	打猎	”	在	悬崖	住宅	期间	这	下一个	很少	年	—

[pər'mɪsəb(ə)l] [dɪgɪŋ] [fɔ:r; fər]['relɪks] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['bju:tɪf(ə)l] [ˌkjʊri'ɑ:səti] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]

permissible	digging	for	relics	which	were	beautiful	curiosities	and	sometimes
允许的	挖掘	为了	遗物	哪个	是	美丽的	奇闻异事	和	有时

['seɪləb(ə)l] .

saleable	.
可售	.

在接下来的几年里，当地的牛仔们在悬崖居所中“寻宝”——挖掘文物是合法的，这些文物既美丽又奇特，有时还能出售。

[si:n] - .

Scene	12	.
场景	-	.

第十二幕

[ˌsɪstə'mætɪk] [fi:ld] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [ef] . [eɪtʃ] . [tʃə'pin] , ['dʌblju:] . [ɑ:r] . ['bɜ:dˌzɔl]

Systematic	field	investigations	by	Dr	.	F	.	H	.	Chapin	,	W	.	R	.	Birdsall
系统	场地	调查	经过	博士	.	F	.	H	.	查平	,	W	.	拉	.	伯德索尔

[ænd; ənd]['bærən]['gustɑ:f][nɔrdɛnski:oʊld] ,

and	Baron	Gustaf	Nordenskiold	,
和	男爵	古斯塔夫	诺登舍尔德	,

由FH Chapin博士、WR Birdsall和Gustaf Nordenskiold男爵进行的系统实地调查

[hu:z] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv] - - - [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:nɪŋ] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

whose	scientific	reports	of	1890	-	93	resulted	in	the	dawning	recognition	of	the
谁	科学	报告	的	-	-	-	结果	在	这	黎明	认出	的	这

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [ði:z] ['ru:ɪnz][ænd; ənd] ['berid] ['a:rtifækts] .

scientific	importance	of	these	ruins	and	buried	artifacts	.
科学	重要性	的	这些	废墟	和	埋葬	文物	.

他们在 1890 年至 1893 年发表的科学报告，使人们开始认识到这些遗址和埋藏文物的科学重要性。

[si:n] - .

Scene	13	.
场景	-	.

第13场。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] ['ræliɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv][ðer; ðər] [klɪf]

The	women	of	Colorado	rallying	to	the	standard	of	their	Cliff
这	女性	的	科罗拉多州	集结	到	这	标准	的	他们的	悬崖

[d'welɪŋz] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

Dwellings	Association	,
住宅	协会	,

科罗拉多州的妇女们团结起来，支持她们的悬崖居所协会。

[θru:] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['ɜ:rli] - , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]

through	the	1890's	and	early	1900's	,	for	the	establishment	of	a	national
通过	这	-	和	早期的	-	,	为了	这	建立	的	一个	国家的

[pɑ:rk] .

park	.
公园	.

在 19 世纪 90 年代和 20 世纪初，人们致力于建立国家公园。

[si:n] - .

Scene	14	.
场景	-	.

第14幕。

['meni] [kən'greʃən(ə)l] [pəust'pəunmənts] [ænd; ənd]['faɪn(ə)l]['ækʃ(ə)n][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ]['meɪsə] [v\\:d]

Many	congressional	postponements	and	final	action	establishing	Mesa	Verde
许多	国会	延期	和	最终的	行动	建立	台面	维德

['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk][ɑ:n][dʒu:n] - , - .

National	Park	on	June	29	,	1906	.
国家的	公园	在	六月	-	,	-	.

经过国会多次推迟，最终于 1906 年 6 月 29 日通过决议，正式设立梅萨维德国家公园。

[si:n] - .

Scene	15	.
场景	-	.

第15场。

['sʌbsɪkwənt] [pə'lɑ:vər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['tri:ti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ju:t] [tu:; tə]['rektɪfaɪ][ðə; ði] ['baʊndriz]

Subsequent	palaver	and	a	treaty	with	the	Utes	to	rectify	the	boundaries
随后的	闲聊	和	一个	条约	和	这	尤特人	到	纠正	这	边界

[ænd; ənd][tu:; tə][get][ðə; ði][bɪg]['ru:ɪnz]['ɪntu:][ðə; ði][pɑ:rk] — [ænd; ənd]['kɑ:ntrəvɜ:rsi][wɪð; wɪθ] [ði:z]

and	to	get	the	big	ruins	into	the	Park	—	and	controversy	with	these
和	到	得到	这	大的	废墟	进入	这	公园	—	和	争议	和	这些

[rɪ'kælsɪtrənt] ['nebəz] [ðæt] [pə'sists] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] .

recalcitrant	neighbors	that	persists	to	this	day	.
顽固的	邻居	那	持续	到	这	天	.

随后与尤特人进行了一番讨价还价，并签订了条约，以纠正边界，并将大型遗址纳入公园——但与这些桀骜不驯的邻居之间的争议一直持续到今天。

[si:n] - .

Scene	16	.
场景	-	.

第16场。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [dʒeɪ] . ['wɔ:ltər] [fju:ks] [ʌv; əv][ðə; ði][smɪθ'soʊni:ən, smɪ'soʊni:ən][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][ænd; ənd]

Dr	.	J	.	Walter	Fewkes	of	the	Smithsonian	Institution	and
博士	.	J	.	沃尔特	菲克斯	的	这	史密森尼	机构	和

[ə; eɪ] [dɪgɪŋ] [kru:] [rɪ'perɪŋ] [spru:s] [tri:] ['ru:ɪn][ænd; ənd]['steibə,laiziŋ][ɪts] [wɔ:lz] [ɪn] - ,

a	digging	crew	repairing	Spruce	Tree	Ruin	and	stabilizing	its	walls	in	1908	,
一个	挖掘	全体人员	维修	云杉	树	废墟	和	稳定	它是	墙壁	在	-	,

1908 年，史密森学会的 J·沃尔特·菲尤克斯博士和一支挖掘队修复了云杉树遗址并加固了其墙壁。

[ænd; ənd] [klɪf] ['pæləs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [jɪr] ,

and	Cliff	Palace	during	the	following	year	,
和	悬崖	宫殿	期间	这	下列的	年	,

次年，克里夫宫也在此落下帷幕。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bɪg]['ru:ɪnz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [ˌθɜ:r'ti:n] ['jɪrz] — stabilization23

and	most	of	the	other	big	ruins	during	the	next	thirteen	years	—	stabilization23
和	最多	的	这	其他	大的	废墟	期间	这	下一个	十三	年	—	stabilization23

在接下来的十三年里，其他大部分大型遗址也进行了稳定化处理[23]

[ænd; ənd] ['ri:sɜ:rtʃ] [ðæt] [kən'tɪnju:z] [tə'deɪ] ['ʌndər][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs] , [ə'sɪstɪd] [baɪ][ðə; ði]

and	research	that	continues	today	under	the	National	Park	Service	,	assisted	by	the
和	研究	那	继续	今天	在下面	这	国家的	公园	服务	,	协助	经过	这

['næʃ(ə)nəl] [ˌdʒi:ə'græfɪk] [sə'saɪəti] .

National	Geographic	Society	.
国家的	地理	社会	.

这项研究目前仍在国家公园管理局的领导下继续进行，并得到了国家地理学会的协助。

[si:n] - .

Scene	17	.
场景	-	.

第17场。

[dʒɔːrdʒ] [mɪlz] [sər'veɪɪŋ] [ðə; ði] “ ['kærɪdʒ] [roʊd] ” [tuː; tə][ðə; ði]['meɪsə][tɑːp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['peɪnfəli]

George	Mills	surveying	the	“	carriage	road	”	to	the	Mesa	top	which	was	painfully
乔治	米尔斯	测量	这	“	运输	路	”	到	这	台面	顶部	哪个	曾是	痛苦地

[ˌpaɪə'nɪrd] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - .

pioneered	from	1907	to	1914	.
开创者	从	-	到	-	.

乔治·米尔斯勘测通往梅萨山顶的“马车道”，这条道路从 1907 年到 1914 年经过艰苦的开垦才得以修建。

[siːn] - .

Scene	18	.
场景	-	.

第18场。

[ə'naʊnsmənt] : “ [ɑːn] [meɪ] - , - , ['mɪstər] . ['dʒesi][nəsbaʊm, nəsbɑːm][ʌv; əv]

Announcement	:	“	On	May	23	,	1921	,	Mr	.	Jesse	Nusbaum	of
公告	:	“	在	可能	-	,	-	,	先生	.	杰西	努斯鲍姆	的

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ,

Colorado	,
科罗拉多州	,

公告：“1921年5月23日，科罗拉多州的杰西·努斯鲍姆先生，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌɑːrki'ɑːlədʒɪst] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [sək'sesf(ə)l] [wɜːrk]

a	young	archaeologist	of	great	experience	and	reputation	for	successful	work
一个	年轻的	考古学家	的	伟大的	经验	和	名声	为了	成功的	工作

[ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ,

in	the	Southwest	,
在	这	西南	,

一位年轻有为的考古学家，在西南地区拥有丰富的经验和良好的声誉，并取得了显著的成就。

[wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ” [æz; əz] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv]['meɪsə] [v\\:d] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] .

was	appointed	”	as	Superintendent	of	Mesa	Verde	National	Park	.
曾是	任命	”	作为	校长	的	台面	维德	国家的	公园	.

被任命为梅萨维德国家公园园长。

[ðə; ði] [nuː] [ˌsuːpɝɪn'tɛndənts] [waɪd][ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːd]

The	new	Superintendent's	wide	and	practical	experience	enabled	him	to	lead
这	新的	校长的	宽的	和	实际的	经验	已启用	他	到	带领

[ðə; ði] [wei] [ɪn][koʊ'ɔːrdɪneɪtɪŋ][ænd; ənd][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] ['meni] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [æk'tɪvətiz] :

the	way	in	coordinating	and	directing	many	important	activities	:
这	方式	在	协调	和	导演	许多	重要的	活动	:

新任主管丰富的实践经验使他能够领导协调和指导许多重要活动：

[ˌoʊvər'ɔːl][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['fʌŋkʃən(ə)l] ['leɪaʊt] ; [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [plænz] ; [roʊd] [kən'strʌkʃ(ə)n]

overall	plans	for	the	general	functional	layout	;	architectural	plans	;	road	construction
全面的	计划	为了	这	一般的	功能性	布局	;	建筑	计划	;	路	建造

; [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv]['pʌblɪk] ['kæmpgraundz] ;

;	establishment	of	public	campgrounds	;
;	建立	的	民众	露营地	;

总体功能布局规划；建筑设计；道路建设；公共露营地建设；

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['wɔːtər] [sə'plaɪ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fə'sɪlətiz] ['niːdɪd] [baɪ][ðə; ði]['væstli] [ɪn'kriːst]

development	of	water	supply	and	other	facilities	needed	by	the	vastly	increased
发展	的	水	供应	和	其他	设施	需要	经过	这	非常	增加

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] [huː] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðɪs] ['fæsɪneɪtɪŋ] ,

number	of	visitors	who	were	beginning	to	discover	this	fascinating	,
数字	的	访客	WHO	是	开始	到	发现	这	迷人	,

随着越来越多的游客开始发现这个迷人的地方，供水和其他设施的建设也随之展开。

[juˈniːk] , [ænd; ənd] [ˌhɪðər'tuː] ['ɔːlmoʊst] [ˌʌn'noʊn] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] .

unique	,	and	hitherto	almost	unknown	National	Park	.
独特的	,	和	迄今为止	几乎	未知	国家的	公园	.

独一无二，此前几乎不为人知的国家公园。

[aʊt'stændɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pɜːrmənənt] [ə'tʃiːvments] [ʌv; əv] [ðɪs] [kən'strʌktɪv] ['dekeɪd] [wɜːr; wər]

Outstanding	**among**	**the**	**permanent**	**achievements**	**of**	**this**	**constructive**	**decade**	**were**
杰出的	之中	这	永恒的	成就	的	这	建设性的	十年	是

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪndʒər] [gaɪd] ['sɜːrvɪs] [meɪd] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ʌv; əv]

the	**development**	**of**	**the**	**Ranger**	**Guide**	**Service**	**made**	**up**	**for**	**the**	**most**	**part**	**of**
这	发展	的	这	游骑兵	指导	服务	制成	向上	为了	这	最多	部分	的

[treɪnd] [jʌŋ] [ˌɑːkɪ'ɔlədʒɪsts] ,

trained	**young**	**archaeologists**	**,**
受过训练	年轻的	考古学家	,

在这十年建设性成就中，最突出的永久性成就之一是发展了护林员向导服务，该服务主要由训练有素的年轻考古学家组成。

['ʌndər][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrmənənt]['nætʃ(ə)rəlɪst] - [ˌɑːrki'ɑːlədʒɪst] ;

under	**the**	**direction**	**of**	**a**	**permanent**	**naturalist**	**-**	**archaeologist**	**;**
在下面	这	方向	的	一个	永恒的	博物学家	-	考古学家	;

在常驻博物学家兼考古学家的指导下；

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mju'ziːəm][frʌm; frəm] [fʌndz] [kən'trɪbjuːtɪd][baɪ]['pʌblɪk]

the	**building**	**and**	**equipment**	**of**	**a**	**museum**	**from**	**funds**	**contributed**	**by**	**public**
这	建筑	和	设备	的	一个	博物馆	从	资金	贡献	经过	民众

[səb'skrɪpʃ(ə)n] ;

subscription	**;**
订阅	;

利用公众捐款建造博物馆并购置设备；

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] ['iːvnɪŋ] ['kæmpfaɪər] ['lektʃərz] ,

the	**establishment**	**of**	**evening**	**campfire**	**lectures**	**,**
这	建立	的	晚上	营火	讲座	,

设立晚间篝火讲座，

[ænd; ənd] [ˌdemən'streɪʃənz] [baɪ][ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz][ʌv; əv][ðer; ðər]['traɪb(ə)l] ['tʃænts] [ænd; ənd]

and	**demonstrations**	**by**	**the**	**Navajos**	**of**	**their**	**tribal**	**chants**	**and**
和	示威游行	经过	这	纳瓦霍人	的	他们的	部落	吟唱	和

['dænsəz, 'dænsɪz] — [æk'tɪvətiz] [ðæt] [tə'deɪ] [fɔːrm][ðə; ði] ['pætərn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'spaɪərɪŋ] [ɪn'tɜːrprətɪv]

dances	**—**	**activities**	**that**	**today**	**form**	**the**	**pattern**	**of**	**the**	**inspiring**	**interpretive**
舞蹈	—	活动	那	今天	形式	这	图案	的	这	鼓舞人心	解释性的

['proʊgræm] [kən'dʌktɪd] [hɪr] [baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs] .

program	**conducted**	**here**	**by**	**the**	**National**	**Park**	**Service**	**.**
程序	实施	这里	经过	这	国家的	公园	服务	.

纳瓦霍人还会表演他们的部落歌舞——这些活动如今已成为国家公园管理局在此开展的鼓舞人心的解说项目的模式。

[ðə; ði] [mju'ziːəm]

THE	**MUSEUM**
这	博物馆

博物馆

[æn; ən] ['eɪnʃənt] ['medɪs(ə)n]['mænz] [paʊtʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts]['mædʒɪk] ['treʒərz] — ['mʌmi] [ʌv; əv][ə; eɪ]

An	**ancient**	**medicine**	**man's**	**pouch**	**with**	**its**	**magic**	**treasures**	**—**	**mummy**	**of**	**a**
一个	古老的	药品	男人的	小袋	和	它是	魔法	宝藏	—	木乃伊	的	一个

['bæskətˌmeɪkɚ] ['meɪd(ə)n] [huː] [lɪvd] [wʌn] ,

Basketmaker	**maiden**	**who**	**lived**	**1**	**,**
篮子编织者	少女	WHO	居住地	1	,

一个古代巫医的袋子，里面装着神奇的宝物——一位生活在公元1世纪的篮子编织少女的木乃伊。

- ['jɪrz] [ə'goʊ] — [ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['hʌntɚz] ['ætleɪtl] — [maɪt] [piːk] [jʊr; jər][ˌkjʊri'ɑːsəti][ænd; ənd]

500	**years**	**ago**	**—**	**the**	**primitive**	**hunter's**	**atlatl**	**—**	**might**	**pique**	**your**	**curiosity**	**and**
-	年	前	—	这	原始	猎人的	投矛器	—	可能	激起	你的	好奇心	和

[lʊr] [juː; jʊ][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] [mju'ziːəm] .

lure	**you**	**to**	**visit**	**the**	**Mesa**	**Verde**	**Museum**	**.**
饵	你	到	访问	这	台面	维德	博物馆	.

500 年前——原始猎人的投矛器——可能会激起你的好奇心，吸引你去参观梅萨维德博物馆。

[suːn] [juː; jʊ] [wʊd] [dɪ'skʌvər] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['stɔːrhaʊs] [fɔːr; fər] [draɪ] -
Soon **you** **would** **discover** **,** **however** **,** **that** **this** **is** **not** **just** **a** **storehouse** **for** **dry** **-**
很快 你 会 发现 , 然而 , 那 这 是 不是 只是 一个 库 为了 干燥 -
[æz; əz] - [dʌst] [ded] [θɪŋz] ,
as **-** **dust** **dead** **things** **,**
作为 - 灰尘 死的 事物 ,

然而，你很快就会发现，这里不仅仅是存放干枯死物的地方。

[bʌt; bət] ['ræðər] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['sentər] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪts] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] — [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə]
but **rather** **a** **living** **center** **of** **knowledge** **and** **its** **interpretation** **—** **the** **key** **to**
但 相当 一个 活的 中心 的 知识 和 它是 解释 — 这 钥匙 到
[jʊr; jər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['riːəl] [mju'ziːəm] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [pɑːrk] [ɪt'self] .
your **understanding** **and** **enjoyment** **of** **the** **real** **museum** **which** **is** **the** **Park** **itself** **.**
你的 理解 和 享受 的 这 真实的 博物馆 哪个 是 这 公园 本身 .
-
24
-

而是一个鲜活的知识及其诠释中心——它是你理解和欣赏这座真正博物馆（即公园本身）的关键。24

[klɪf] ['pæləs] [ɪn] - [ə; eɪ] . [diː] .
CLIFF **PALACE** **IN** **1270** **A** **.** **D** **.**
悬崖 宫殿 在 - 一个 . D .

公元1270年的悬崖宫殿

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [baɪ] [pɔːl] [koʊz]
From **a** **Painting** **by** **PAUL** **COZE**
从 一个 绘画 经过 保罗 关爱

保罗·科兹的画作

[kə'læbəreitiŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stɑːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meɪsə] [v\\:d] [mju'ziːəm] , [ðə; ði] ['ɑːrtɪst] [hæz; həz]
Collaborating **with** **the** **staff** **of** **the** **Mesa** **Verde** **Museum** **,** **the** **artist** **has**
合作 和 这 职员 的 这 台面 维德 博物馆 , 这 艺术家 有
[ʃoʊn] ['tɪpɪk(ə)l] [æk'tɪvətiz] [æt; ət] [θriː] :
shown **typical** **activities** **at** **3** **:**
所示 典型的 活动 在 3 :

这位艺术家与梅萨维德博物馆的工作人员合作，展示了3点钟的典型活动：

- [piː] . [em] . [ɑːn] [ə; eɪ] ['sʌni] ['ɔːtəm] [ˌæftər'nuːn] [ɪn] - [ə; eɪ] . [diː] .
00 **P** **.** **M** **.** **on** **a** **sunny** **autumn** **afternoon** **in** **1270** **A** **.** **D** **.**
- P . M . 在 一个 阳光明媚 秋天 下午 在 - 一个 . D .

公元1270年一个阳光明媚的秋日下午0点

[ɪn] [ðə; ði] [left] ['fɔːrgraʊnd] [æn; ən] [ˌʌn'mærid] [gɜːrl] [wɪð; wɪθ] ['bʌtərflaɪ] [her] - [duː] [ɪz] ['hʌskɪŋ] [kɔːrn]
In **the** **left** **foreground** **an** **unmarried** **girl** **with** **butterfly** **hair** **-** **do** **is** **husking** **corn**
在 这 左边 前景 一个 未婚 女孩 和 蝴蝶 头发 - 做 是 去壳 玉米
[ʌv; əv] ['sevrəl] ['kʌlɚz] [ænd; ənd] ['gɔsipiŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mærid] ['leɪdi] [huː] [hæz; həz] [ðə; ði] ['meɪtrənz]
of **several** **colors** **and** **gossiping** **with** **a** **married** **lady** **who** **has** **the** **matron's**
的 一些 颜色 和 八卦 和 一个 已婚 女士 WHO 有 这 女舍监的
[tuː] [roʊlz] [ʌv; əv] [her] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] [ɪrz] .
two **rolls** **of** **hair** **behind** **her** **ears** **.**
二 卷 的 头发 在后面 她 耳朵 .

画面左侧前景中，一位梳着蝴蝶发髻的未婚少女正在剥各种颜色的玉米，并与一位已婚妇女闲聊，这位妇女的耳朵后面梳着两缕发髻，像个贵妇人。

[θriː] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [wer] [ðə; ði] ['pwebloʊ] [dres] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæv; həv] [strɪŋ]
Three **women** **in** **the** **painting** **wear** **the** **pueblo** **dress** **,** **while** **the** **others** **have** **string**
三 女性 在 这 绘画 穿 这 普韦布洛 裙子 , 尽管 这 其他的 有 细绳
['eiprənz] ;
aprons **;**
围裙 ;

画中三位女性身着普韦布洛服饰，其余女性则系着系带围裙；

[bəuθ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] .

both	would	have	been	used	in	the	summer	.
两个都	会	有	到过	用过的	在	这	夏天	.

两者都会在夏季使用。

[ˌnɪr'baɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['leɪdl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɔːrəgeɪtɪd] [pɑːt] — [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [tɑːp][ə; eɪ] ['klæsɪk] ['meɪsə]

Nearby	is	a	ladle	and	a	corrugated	pot	—	on	the	wall	top	a	Classic	Mesa
附近	是	一个	勺子	和	一个	瓦楞	锅	—	在	这	墙	顶部	一个	经典的	台面

[v\\:d] [mʌg] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dekəreɪtɪd] [dʒɑːr] .

Verde	mug	and	a	decorated	jar	.
维德	马克杯	和	一个	装饰	罐	.

旁边放着一把汤勺和一个波纹锅——墙上放着一个经典的梅萨维德马克杯和一个装饰过的罐子。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][gɜːrl][ænd; ənd][ðə; ði][waɪf] ['fɪksɪŋ][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [her] [laɪz][ə; eɪ] [sner] .

Between	the	girl	and	the	wife	fixing	her	husband's	hair	lies	a	snare	.
之间	这	女孩	和	这	妻子	定影	她	丈夫的	头发	谎言	一个	圈套	.

在正在帮丈夫梳头的妻子和女孩之间，暗藏着一个陷阱。

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [boʊl] , [ə; eɪ] [skwɑːʃ] , [ə; eɪ] [stoʊn] [æks] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

Close	to	the	couple	are	a	bowl	,	a	squash	,	a	stone	axe	,	and	a
关闭	到	这	夫妻	是	一个	碗	,	一个	壁球	,	一个	石头	斧头	,	和	一个

[pɪ'kjuːliər][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] - [ʃeɪpt] [dʒɑːr] .

peculiar	submarine	-	shaped	jar	.
奇特	潜艇	-	形状	罐	.

在这对夫妇附近，有一个碗、一个南瓜、一把石斧和一个奇特的潜艇形状的罐子。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ə; eɪ][dɔːg] [bɑːks] [æt; ət][ə; eɪ] ['jʌŋstər] [huː] [hæz; həz]['broʊkən][ə; eɪ][bɪg][dʒɑːr] .

Above	the	couple	a	dog	barks	at	a	youngster	who	has	broken	a	big	jar	.
多于	这	夫妻	一个	狗	树皮	在	一个	青少年	WHO	有	破碎的	一个	大的	罐	.

这对夫妇上方，一只狗正对着一个打碎了大罐子的年轻人吠叫。

[tuː] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] ['pɑːtəri] ; [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [tuː] ['wɪmɪn] [riː'plæstər][ðə; ði] ['loʊər] [ruːm]

Two	women	are	making	pottery	;	behind	them	two	women	replaster	the	lower	room
二	女性	是	制作	陶器	;	在后面	他们	二	女性	重新粉刷	这	降低	房间

[ʌv; əv][ə; eɪ] [tuː] - ['stɔːri] [haʊs] ,

of	a	two	-	story	house	,
的	一个	二	-	故事	房子	,

两名妇女正在制作陶器；在她们身后，两名妇女正在重新粉刷一栋两层楼房的底层房间。

[ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɪz] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][tuː; tə][sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [ðæt][ðə; ði] [taʊn] ['kraɪər]

on	top	of	which	a	man	is	pointing	out	to	some	children	that	the	town	crier
在	顶部	的	哪个	一个	男人	是	指向	出去	到	一些	孩子们	那	这	镇	哭泣者

[ɪz] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'naʊnsmənt] ,

is	making	an	announcement	,
是	制作	一个	公告	,

此外，一名男子正指着几个孩子说，镇上的公告员正在发布公告。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] ['kwaɪət] .

and	they	should	keep	quiet	.
和	他们	应该	保持	安静的	.

他们应该保持沉默。

[tuː] [priːsts] , [wʌn][wɪð; wɪθ][ˌserɪ'moʊniəl] [kɪlt] [ænd; ənd] ['evəgriːnz] , [klaɪm][ə; eɪ][wʌn] - [poʊl]

Two	priests	,	one	with	ceremonial	kilt	and	evergreens	,	climb	a	one	-	pole
二	神父	,	一	和	仪式	苏格兰短裙	和	常绿植物	,	爬	一个	一	-	极

['lædər] .

ladder	.
梯子	.

两名祭司，其中一人身穿仪式短裙，手持常青树枝，爬上一架单杆梯子。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði]['kraɪər][ə; eɪ]['wʊmən][kləuziz][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stoʊn]
Beneath **the** **crier** **a** **woman** **closes** **the** **doorway** **of** **her** **house** **with** **a** **stone**
下面 这 哭泣者 一个 女士 关闭 这 门口 的 她 房子 和 一个 石头
[slæb] ,
slab **,**
板 ,

在哭喊声的下方，一位妇女用一块石板关上了家门。

[ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [nɪr] [ruːf] [æn; ən][oʊld]['leɪdi] [kiːps] [wɔːrm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ræbɪt] -
and **below** **her** **on** **the** **near** **roof** **an** **old** **lady** **keeps** **warm** **with** **a** **rabbit** **-**
和 以下 她 在 这 靠近 屋顶 一个 老的 女士 保持 温暖的 和 一个 兔子 -
[skɪn] ['blæŋkɪt] ,
skin **blanket** **,**
皮肤 毯子 ,

在她下方不远处的屋顶上，一位老妇人盖着兔皮毯取暖。

[waɪl] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [graindz][kɔːrn] .
while **her** **daughter** **grinds** **corn** **.**
尽管 她 女儿 研磨 玉米 .

她女儿在磨玉米。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ]['wʊmən] , [huːz] ['beɪbi] [snuːziz] [ɪn][ə; eɪ]['wʊd(ə)n]['kreɪd(ə)l] ,
In **front** **of** **the** **house** **a** **woman** **,** **whose** **baby** **snoozes** **in** **a** **wooden** **cradle** **,**
在 正面 的 这 房子 一个 女士 , 谁 婴儿 打盹 在 一个 木制的 摇篮 ,

房子前面，一位妇女抱着一个木制摇篮，婴儿正在里面酣睡。

[beɪks] [bluː] [kɔːrn] [miːl] “ ['pænkeɪks] ” [ɑːn][ə; eɪ][hɑːt][stoʊn][slæb] .
bakes **blue** **corn** **meal** **“** **pancakes** **”** **on** **a** **hot** **stone** **slab** **.**
烘焙 蓝色的 玉米 一顿饭 “ 煎饼 ” 在 一个 热的 石头 板 .

在滚烫的石板上烤制蓝色玉米粉“薄饼”。

[ðə; ði]['kivə] [dɔːr] [ɪz][kloʊzd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæt] , ['tɜːkɪz] ['wɑːndər][ə'baʊt] ,
The **kiva** **door** **is** **closed** **with** **a** **mat** **,** **turkeys** **wander** **about** **,**
这 基瓦 门 是 关闭 和 一个 垫 , 火鸡 漫步 关于 ,

基瓦的门用垫子关着，火鸡在里面闲逛。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən][ɪn][ðə; ði] [raɪt] - [hænd]['kɔːrnər] ,
and **the** **woman** **in** **the** **right** **-** **hand** **corner** **,**
和 这 女士 在 这 正确的 - 手 角落 ,

还有右下角的那位女士，

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] [braʊn] ['tekstaɪl] ([tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk][mju'ziːəm]) , [strɪŋz]
sitting **on** **the** **beautiful** **brown** **textile** **(** **to** **be** **seen** **in** **the** **Park** **Museum** **)** **,** **strings**
坐着 在 这 美丽的 棕色的 纺织品 (到 是 已见 在 这 公园 博物馆) , 字符串
['tɜːrkwɔɪz] [biːdz] .
turquoise **beads** **.**
绿松石 珠子 .

她坐在美丽的棕色织物上（可在公园博物馆看到），串着绿松石珠子。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [tuː] [baʊ; boʊ] - [ænd; ənd] - ['æroʊ] - ['meɪkɚz]['rɪdɪkjuːl][ə; eɪ] [rɪ'tɜːrnɪŋ]
To **the** **right** **,** **two** **bow** **-** **and** **-** **arrow** **-** **makers** **ridicule** **a** **returning**
到 这 正确的 , 二 弓 - 和 - 箭 - 制造商 嘲笑 一个 返回
[ˌʌnsək'sesfl] ['hʌntər] ,
unsuccessful **hunter** **,**
不成功 猎人 ,

右侧，两名弓箭匠正在嘲笑一名空手而归的猎人。

['wɪmɪn]	[brɪŋ]	['wɔːtər][ɪn]['dʒɑːrz][frʌm; frəm][ðə; ði]	[sprɪŋ]	,	[ænd; ənd]	['tɜːkɪz]	[pɪk]	['oʊvər][ðə; ði]	[træʃ]
women	**bring**	**water**	**in**	**jars**	**from**	**the**	**spring**	**,**	**and**	**turkeys**	**pick**	**over**	**the**	**trash**
女性	带来	水	在	罐子	从	这	春天	,	和	火鸡	挑选	超过	这	垃圾

[paɪl]	.
pile	**.**
桩	.

妇女们从泉眼里用罐子打水过来，火鸡们则在垃圾堆里翻找食物。

['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]	['peɪntɪŋ]	[ɑːr; ər][ə; eɪ]	[raʊnd]	[ænd; ənd][ə; eɪ]	[skwer]	['taʊər]	,
Visible	**in**	**the**	**painting**	**are**	**a**	**round**	**and**	**a**	**square**	**tower**	**,**
可见的	在	这	绘画	是	一个	圆形的	和	一个	正方形	塔	,

画中可以看到一座圆形塔和一座方形塔。

[ten]	[ʌv; əv]	-	[ɪk'sepʃənəli]	[smɔːl]	['kivə]	[wɪtʃ]	[ə'kɜːr]	[ɪn][ðə; ði]	['ruːɪn]	,	[ænd; ənd]	[rek'tæŋgjələr]
ten	**of**	**23**	**exceptionally**	**small**	**kivas**	**which**	**occur**	**in**	**the**	**ruin**	**,**	**and**	**rectangular**
十	的	-	非常	小的	基瓦斯	哪个	发生	在	这	废墟	,	和	矩形的

[ænd; ənd][tiː]	-	[dɔːz]	.
and	**T**	**-**	**doors**	**.**
和	T	-	门	.

遗址中出现的 23 个异常小的基瓦中有 10 个，以及矩形门和 T 形门。

[bɪ'jɑːnd]	[ðə; ði]	[skwer]	['taʊər]	[wɪð; wɪθ][ɪts]	['bælkəni]	,	['piːp(ə)l][ɑːr; ər]	['fɪnɪʃɪŋ]	[ə; eɪ][θɜːrd]	-	['stɔːri]
Beyond	**the**	**square**	**tower**	**with**	**its**	**balcony**	**,**	**people**	**are**	**finishing**	**a**	**third**	**-**	**story**
超过	这	正方形	塔	和	它是	阳台	,	人们	是	精加工	一个	第三	-	故事

[ruːm]	.
room	**.**
房间	.

在带有阳台的方形塔楼后面，人们正在装修三楼的房间。

[klɪf]	['pæləs]	[hæd; həd]	-	['lɪvɪŋ]	[ruːmz; rʊmz][ænd; ənd]	['ʃeltərd]	[pər'hæps]	-	['pɝːsənz]	.	-
Cliff	**Palace**	**had**	**200**	**living**	**rooms**	**and**	**sheltered**	**perhaps**	**400**	**persons**	**.**	**25**
悬崖	宫殿	有	-	活的	房间	和	避难所	也许	-	人	.	-

悬崖宫有200间起居室，大约可容纳400人。25

-	['vɪlɪdʒ]	[ænd; ənd]	['kæmpgraʊnd]
MORFIELD	**VILLAGE**	**AND**	**CAMPGROUND**
-	村庄	和	营地

莫菲尔德村和露营地

[-]	[noʊts]
Transcriber's	**Notes**
转录员的	笔记

转录者注释

['saɪləntli]	[kə'rektɪd]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['taipəus]	.
Silently	**corrected**	**a**	**few**	**typos**	**.**
默默	已更正	一个	很少	拼写错误	.

默默地改正了几处拼写错误。

[ri'teind]	[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]	['prɪntɪd]	[ɪ'dɪʃn]	:	[ðɪs]	['iːbʊk]	[ɪz]	['pʌblɪk]	-
Retained	**publication**	**information**	**from**	**the**	**printed**	**edition**	**:**	**this**	**eBook**	**is**	**public**	**-**
保留	发布	信息	从	这	打印	版	:	这	电子书	是	民众	-

[doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði]	['kʌntri]	[ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n]	.
domain	**in**	**the**	**country**	**of**	**publication**	**.**
领域	在	这	国家	的	发布	.

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜːrʒ(ə)nz]['oʊnli]	,	[tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz]	[di'limitid]	[baɪ]	_	[ˌʌndə'skɔːz]	_	.
In	**the**	**text**	**versions**	**only**	**,**	**text**	**in**	**italics**	**is**	**delimited**	**by**	**_**	**underscores**	**_**	**.**
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神